

ESTICA

A-5067

937

4V. 229

R
1243

~~937~~

~~XV. 229~~

1831. 2405

ESTICA

5067.1

Est. 5753

Compendiosa nuper adinventa

SEMITA, TRANSMITTENS

*In plenam Convenientia & disconveni-
entia generum in linguis Svecica & Germanica, co-
gnitionem; Simulq; accuratissimam rationem bre-
vissimis præceptis addiscendi Germanicam linguam
ostendens; Directa in usum præcipue adultorum
Germanicam non callentium, nec non Teu-
tonum eorum, qui Svecicam novissè
desiderent.*

Ober är:

En rätt och nyligen upfunnen

Geenskijs!

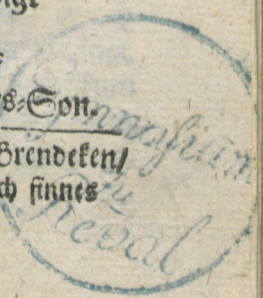
Wissandes huru man behändigst kan Ge-
nera i Tyskan fatta/ iämvel alla nödige
Regler/ som en Swensk hafwer at achta/
den Tyskan lära wil. Eäsom ock det
förnåmbsta en Tysk i Swenska
Språkets lärande nödigt
hafwer.

Uppsöte och upfatt aff

Ewen Tillander Ingemars: Son.

Dorpt / tryckt aff Johan Brendelen

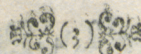
Kongl: Acad: Booken: 1691. och finnes
hoop honom säll tidys.



Donatio
Dni Joh. Rüd. Bresmii
Prof. Eloqv. & Histor.
M. DCC. IX.
mensis Novembr.

Bibl. hęc.
universitatis
Dor. mensis
1923. 2405.

5753



DEDICATIO. AUTHORIS.

¶ Et här till hafwer of våra första
Föräldrars Förwetenhet / och Bas
bels Corn-byggares Högferd / Ufel
heet nog uppåladat: Deras begärlighets
Lust / på förde hela wår kropp ofullkom
melighet / Erwaghet / och stora Seel.
Dennes Åhrogirighets Verdm sluta haf
wer så bundet wår tunga / at man offta i
ett samtals intet mehr förstår / än sit egit
måhl / hwilket om han en kunde / mehr för
ett Jää / än Wemissia i dhet fall räknas
mätte. Tänk om nu effter / huru dyr dese
se sidstas Därheet heela Werlden worden
är. Störste deelen aff wår bästa tidh
måste wij använda på Språklärande / och
när wij våra förstånds tänder så länge
på denna hårda skaal ut-tröttat hafve / kuns
na de näppligen en liten deel af den rätta
förstånds lernan söndertugga. Ah et hyl
ialis

saligit *seculum*, då allenast ett Språk
 war. Då kunde man i wijsdom snarare ful-
 kommen warda / än nu i några nödigste
 Språk. Dhetta Ondas olycka någor-
 lunda at boota / hafwer Gudh genom förs-
 ständiga Menniskior åhstskilliga grepp
 wissat / huru man icke allenast främmande
 Språk förstå skal / uthan ock dem så nått
 och rätt som Moders måhlet tabla kan ;
 Serdeles theres / som konstliga och korta
præcepta Grammatices upsat hafwa. Alla
 Språk at således lära och kunna woro
 wäl önskeligt / men är onödig / emedan
 war bräckeliga Liffstid / och så många da-
 gars frist en förinna wil / at wi dhe nö-
 digste effter önskan inhempfa kunne / hwar-
 med nögd / bår och medh betänckande öf-
 werlägga / hwilka dhe då wara kunna / som
 i wårt Leuweres stånd tienligst achtas.
 Ibland dem jagh Tyfka Språkets kun-
 nugheet / för wåra Swenska / ingalunda
 yttersta rummet tildeelar / i anscende til
 dhes stora nödwendigheet och nytta / deels
 uthi dagligt å många ortel omistelige
 omgång / deels för dhen handel och wane-
 del

del skul / wi medh dhe Tyfke drifwe / som
 och deels förmedelst den uppbyggelige kund-
 skap man aff Tyfka Skriffter intager ;
 Jagh försäkrar mig / at hwar och en aff
 wåre Herrar *Theologis*, som thet allenast
 förstå icke för en stor deel skola den wes-
 ten skap umbåra willia. (thet ligla mig
 der uthi meddeelte weest Gudh / jag gerna
 för en godh dens Höghstes Skatt erken-
 ner / önsandes. Gudh retteligen derföre
 tacknemlig sinnas.) Ganska många aff
 wåre Herrar Landymänn åro wäl / som
 Tyfka både förstå och tala / förnembligst
 dhe i Røpstadher boende / och ellust andre i
 studier förfahrne ; Men en deel deraff gåår
 som mig i begynnelsen / dhe hafwa ingen
 rättelse / dher effter dhe måtte pröfwa / om
 dhe rätt eller orätt kunna dhet dhe tabla.
 Somblige förachta the små nåttheter / så-
 jandes : Skulle man altså noga wåga ?
 thet är onödigt / man kan sin sligt och tydh
 på annat bättre använda. Men si /
 hafwe icke wi Swenske thet beröm / at
 wi i wåra saker nåtta och noga åre / skul-
 le i thetta prydeliga och fast nyttiga
 A3 Språk

Språk och så icke wårde wara/man om någon achtsamheet sig bestitit? Huru åhogse äre wij uti andre Språks lärare de? Hwarföre skulle wij låta spöria någon trögheet här utinnan? Dhet är juu förtrect åtlidje åstladkomma/då wij oss inbilde wij äre rätt färdige / och lijkwäl ål tidh röre dhe illa sletke och liudande Strægen. Den tid man använder på ett werc dhet han ey täncker grunda och sulborda må kallas illa använd / ja förlorad. Andra hålla för omögeligt alt kunna så nogo låra och achta / beynnerligen plåga dhe draga fram Artiklen til et bewijs / den de såya aldrig rått *observeras* kunna. Men huru mon då dhet komma/at wij / Fransyska / Italienska / Latin / Greckiska och Hebraiska låra kunnom? dhet fast swårare är/fatte wij/och dhet ringare skulle wara omöyeligt! Så alder stung jag hi min Ungdom stor Lust til Tyska Språket hafst hafwer / hafwer jag mig högeligen wintagot dhet först för migh/ sedan för andras underwispning skull i grunden förstå. Effter nu Swenskan och Tyskan til

til en stor deel öffwercens komma / och lijkwäl ythi mycket åtskillia / dy hafwer jag migh ingen roo gifwit / förr ån jagh måtte i grunden erfahra / hwarvthi den beswårligheten stodo / at en Swensk / som icke antingen *Præcepta* igenom låås / eller i *Ungdomen* der til kommer / aldrig *Tyskan / grammaticè* rätt tablar / tilförtiggande / hwad elliest Språkes *Genium* widkomers och förnimmer dhet omsyder blott utaf *Convenientia & disconvenientia* förorsakas / det är? Effter man ser det i mycket öffwercens komma / wil man alt ythi dhet ena / twinga effter dhet andra språket / för *Exempel*: effter det går an at såya: Der Mann redet / Mannen taalar / meenade det skal låta åfwen så wål såya sig: die Weib fället / Qwinnan faller / der dhet doch heeter: Das Weib fällt. Eller så: der Ferkel grabet und frieret doch / heeter lijkwål: Das Ferkel grabt und freurt doch / Grisen gråfwer och fryser åntå. *Item*, das Butter fließet / Smöret flyter / heeter rätt: Die Butter fließt. *Item*, Er traget einen schönen Paruck / Han dras

ger een waeker Piruf / skal wara: Er trågt
 eine schöne Parucke / ty dhet heter: Die
 Parucke. (*Weinheim. 5. Brüd. pag. 13*) och
 så fort i andra stifta. Mon icke sådan
 Tyska gälla i dronen / at tarinwed der aff
 snart kunde förorsakas? Kan ock wäl hån-
 da at stift i 7^{te} times samtahl 10. gånger
intereras, at det må heeta: *Bis vel ter quod
 pulchrum est, vel rectius: semper. chorda
 aberrare eadem.* Dersföre / effter jag här
 emoot hafwer upfunnit ett wist rättelses
 sätt / wil jagh / så mycket migh tilslår / ger-
 na förebygga sådan misflang; Och emes-
 dan thet til trycks fortstyndas / haffwer
 jagh ock så wårt tungomåhl til fortplans-
 tande / hoos dem å denne ort / som stift
 aff mig anmodat / och thet Lust haffwa at
 låra / sampt merkeligly geensftig til dhes
 richtiga föreställande / giordt en god bes-
 gynnelse / i så måtto jag utthi det beswärlig-
 ste Artiklen angående / Swenskan medh
 sit genere, strax hoos Tyskan satt haffwer /
 så wel som ock *in declinationibus, prono-
 minibus & conjugationibus*, ic. någon
 swårhet är wäl i wårt språk med *verbis ano-
 malis,*

malis, hwilken til at mindra och rätta/wäl
 Råd finnas / allenast Thiden en gång så
 kan förunnas / om thet begåras. Ser-
 deles bliffwer genom thetta Werck / som
 jag medh stiftigt arbete förferdigat haff-
 wer / och Swenskomdhem offwan berör-
 de omögeligheet förtagen / och största mös-
 dan förringad / thet hwar och een lærer be-
 känna / som detta mit wälmeenta Läroråd
 behagar försökia och genom låsa. Snart
 kan man thet igenom låsa / effter thet är
 fort / dhet man twislar om / kan man ders-
 effter rätta / sine *Errata* känna / Språkens
 egenstap förfahra.

Du twislar jag ingalunda / medh min-
 dre många skola låta sigh finna / som mit
 wältänkte Upsåt / stift och arbete / i wersta
 måtton låra sigh ombesftta at utblåggas
 Thet jag icke så högeligen undrar / Jagh
 må intet försäkra migh (som wed wågen
 denna ringa hydda bygger) så lyfsaligh-
 dhet jagh then endaste bliffwa skulle / som
 ibland så orånelige Skribenter / mig högt
 i Lårdom och nåttheet öffwertreffande /
 försmådelige Lastare tungor slipper. *Alle
 low*

lom til nöyachtige behag Böcker skriffwa/
haffwer them lärda som än til dags ve
mögeligit varit. Dhen högste GUDh
förer sit Regimente ostraffeligen/ aldraz
fullkomnligst / *tamen neq. serenus neq.
pluvius omnibus placet.* Jag wil en La-
stare intet så högt achta/ at jagh der före
skulle affstå med et åhrligit Upsåt. Erde
star mig dher wedh/ at den en annan wil
swårta / sielff ey desto hwitare warder;
och der så händer en wanckapelig *Aesopus*
enom någon brist wijsar / bliffwer han
dherföre ey desto för någon *Absolon.*
Dhet haffwer wäl för sunnis den som
ens annars arbete lasta/men sielff inthet
dugligit wijsa kan. D skulle sådane råts
slaffens tråda fram i Luset / huru skulle
i dem bloden förwandlas! Här hoos trös-
star jag mig der wed / Mine samptl.
Högdrde. gunstige Herrar/som dhetta ar-
bete och mit Upsåt förstå och wecta war-
da förbliffwande (om hwillet jagh medh
högsta begäran anhåller) mine mächtige
och trygge Förswarare emoot sådane för-
giftige Lastare-tungor. I det öfrige trös-
ster

ster mig mitt eget goda Samwete / at
jag detta intet företagit haffwer för nå-
gon igen åhra och beröm skul/hwad be-
röm faller på sligt barn-arbete? Ey för
någon båtнад skul/jag haffwer inthet åhrs
nat någon Köphandel dher med at drifwa/
såsom den der wäl annat ställa hafwer/ och
om jag än skönt dhet tänkte / hoo skulle
wäl mit arbete köpwerdt skatta! Ey för
befordran skul / jag är recda så wjdt och
högt *promoverad* som GUD behagar och
jag wel åtnöyes/ haffwer mig GUD nå-
got meer beståradt (churu wäl jag alt för
ringa är / til all den barmhertigheet som
GUD medh mig sinom ringaste Tienare
recda gjort hafuer / *Gen. 32. 10.*) förtienar
jag det intet här med. Min försäkrade
löbn herföre / bliffwer aldraz wissast en rich-
tig utgift / och använd påkostnad / der
hoos jagh då haffwer ett godt mit
Samwets förnöyande / effter jag wijs-
sar mig här igenom sölia GUDS
åhra / sampt mine läre Landsmäns
nytta / som til sådan öffning lust hafwa/
hwil

hvilkom jag mit arbete frjwilligen
meddelar / och denna konstiga Beenstijg
oppenbarar.

Ewen Tillander Ingemarson/
i Jonsboda.

Gün

Günstiger / Deutsch-gesun-
ter/und Schwedischer Sprache ges-
stiffener lieber Leser.

D Wohl ich bis hieher Bedenken ge-
tragen / diese schlechte in Ordnung
zusammen gebrachte Jugend-Arbeit
ans offene Tages-Licht zu geben / und dem
günstigen Leser vor Augen zu stellen / so hat
mich doch sünemblich angeuntern/das nicht
die Kürze/oder auch das schlechte Ansehen ei-
nes *Tractats*, sondern der darauß erwachsen-
de Nutzen vornehmlich müsse beobachtet wer-
den. Dannenhero/damit auch denen/ so der
Schwedischen Sprache Wissenschaft zu er-
langen begierig/dieses Werklein dienlich seyn
könne/habe die in gedachter Sprache wieder-
stimmige *Genera* (welche sonst zu unter-
scheiden/ob schon ein ziemlicher Borr-
Vorrath vorhanden / die größte Schwärzigeit ist)
mit angefüget/damit der Grund dieser Spra-
che umb desto mehr gefasset werden könne.
Ehe ich aber zum Werke selbstem schreite/
muß dem günstigen Leser vorhero zur Nach-
richte andeuten:

1. Daß die *Regulae generales generum* mel-
stens im Deutschen und Schwedischen
über-

über ein kommen: Da über in einen und andren ein Vnterscheid zu sinnen/ist solches genau angemercket worden.

2. Denen Declinationibus habe ich das Schwedische beygefüget / welches ein grosses Licht gibt & quidem propter flexionem definitam & indefinitam Latinis, Græcis & Germanis institutam.

3. Weil die Pronomina fast in einem jeden Redē Theil vorkommen / und daher deren flexion höchnötig / als haben dieselbe auch Schwedisch gegeben werden müssen.

4. Zu denen Conjugationibus Verborum ist gleichfals das Schwedische hinzu gethan.

Da nun der Hoffnung bin / es werde in Durchlesung dieses Büchleins der Kunstbegierige Leser guten Nutzen schöpffen/als lebē auch der getrosteren Zuversicht/ Er werde solches mit geneigten Augen ansehen / und gewogen verbleiben/der ich denselben göttlicher Pflēge zu aller selbst-wählenden Bedeytlichkeit empfehle.

För



För Taal til dhēn Gunstige Språkållstānde Läsaren/hwilkom jag Nåd och Wälsignelse aff Gud i innerligen tillönstar!

Det Ting äro enom Swensk. född och up-född/som thet Tyska Språket wil rätt lära at tala/ nödighe. Såsom: I.

En rätt pronounciation, derutthi bestående/(1.) at man Bockstäfwerha effter sin egentliga valor och uthnämmande förståår. (2.) at man Orden til sin quantitet naturligen uthläger.

Detta haffwer sin Beswärligheet / och läres intet aff sigth sielst / såsom den där wår Swenska pronounciation olut / och flundom heelt emoot stråfwande är. såsom: Zisch/zug/trewer / viel / offentlig / ordentlich / ic. Derföre haffwer nian der til aff nöden/en skickelig/begge Språken förstående/muntlig Underwiffare.

Doch

Doch så mycket sig låter skriffteligen underrättas/wil jag en förhålla. Tro dere före desse Boockstäfwer wäl i achttagande:

EH. är ofwden swåreste at uthsäya/måste ingalunda som R. uthan närmare som Y. consonans uthnåmnas/såsom i detta Ordet/ Schul. Schola. säpes nästan så: Schul/ doch så lagande at Y. inter har vocalis pronounciation. Men såfengt uthan muntlig Underwisning/arbetes på eh/ fruchtat jagh.

EH. i begynnelsen är R. ut Christus.

ü	Uthnåmnas såsom ett	ny über / öfwer /
v. för en vocal.		güte / godheet.
w. effter a		f. von / aff / ifrån.
w. effter e		viel / mycket.
y		u. Fræw. Daw. Bygning.
z		y. fræwen / frögda. trow / trogen.
		i. Ey / Agg. seyn / wara.
		ts. zu / til.

b)	sp. Lob / Loff ab / aff.
d)	i åndan på t. und / och. Tod / Odd.
f)	orden / som Held / Hielte.
g)	t. tag / dag. lang / lång.

Uthi Ordens Pronounciation är dhetta achtande: Uthi obundit Taal hafwa alle Tyska Ord / som mehr än af en stafwelse bestå / accentum i den förste. Dyct är: den förste stafwensen må icke med en starkt ånstödt uthdras. Såsom Himmel / Erde / Wasser / offentlig / egentlig / ordentlich / etc.

Här undantages (1) dhe som begynnas på en af desse alltid korte Stafweller: Be / ent / er / ge / ver / zer; ty dhe måste hastigt och lindrigt nåpnas / och i dhen föllande accentus stå: såsom Begier / entgehen / erlassen / gebäude / verlegen / zerstückten.

(2) Item, zu / för Infinitivos, merkiande at. zu beten / at b. dia / se.

(3) Der die / das / när dhett är articulus, bör och kortligst sänas. Com / Der Mensch / die Maur / das Messer.

(4) Terminatio, ey / wed ånden / blifwer alltid lång / som: Cangeley / Heuchele / Betteley. B (5) Præ-

(5) præpositiones sin emellan com-
ponerade, hafwe den sista måstedeels
lång/ som: hinaus/darzu/voraus/bevor
ab / dhæt öfrige läres aff profodia. Be
vthi geben, och ge vthi geben är lång esster
be och ge äro där Grund stafwelser och icke
particulæ inseparabiles. Den siofte
uthi allein/empor/är lång.

II. Copia Vocabulorum.

Edet är:

Riike Orde/Förråd.

Her skaffas af Probatis linguæ
Germanicæ Scriptoribus, der
öfwer är mit enfaldiga råd: Hwar
och en åstunder ju gerna sin timmeliga
och ewiga Wälsärd hwaruthi den består/
och huru bekommas skal/lärer aldrabäst
den H. Skriff igenö des flitiga läsande
fattas Gudz Rundskap förstås wår Chri-
stendom grundas wår Troo/ stadfastes
wårt Hopp upwäckes wår Andacht vthi
hvilka ingen Saligheet är. Derföre tages
dē H. Luth. Bibliske tyska version för här
den och läses flitigt igenö. Ty dē H. Ande
hafver talat god Hebraiska igenom Mose/
god

god Grefiska genom Apostlarna och god
Tyska genom D. Luth. Claj. Sedan tän-
ke hwar och en på sit vitæ genus. Alltså
utwällie böcker/en Theologus in Theo-
logia, en Jurist in Jurisprudētia, en
Medicus in Medicina, i alla Faculte-
ter och Scientier finnas herlige Tyska
Authores; hwar aff D. Schottel i sit
Werc öfwer Tyska Språket in 4to ett
stort antahl införeri den 5. Bookens 4de
Tractat. ap. 150. seqq. Dhe sköne E-
loqventiæ latinæ authores, Curtius,
Sallustius, Cornelius, Valerius Ma-
ximus, etc. Aro alle verterade på god
Tyska. Genom des Confererande
kunde dhæt ena Språket försättias med
thet andra. In summa: flere finner man/
ären så lätt betaala kan. Ther hoos skal
man nu hafwa et godt Lexicon, eller en
småll Præceptor (der så hafwas kan)
som ordens egenkap oc natur wäl kan
den lärandom inbilla/han bör wara i be-
ge språken serdig/ty huru kan jagh lära en
Wälack Latin/ som ingen Wäliska kan
Upphålla sig på den Landjort/som Språk

ket renasti dageligt tahl föröfwas (som är Misnia, Messen) befördrar merckelig/ men fullkombnar/thet föresagde och nu soljande föruthan / seent eller aldrig.

III. Præcepta Grammatica.

Fynnas hoos the Tyfka åtskillige / men alle aff större wydlöffthigheet / än en Swenssk aff nöden haffwer; Ty thet weet wäl hwar och en i begge Språken wäl öfswad / at de uthi mycket öfwer eens komma / och i mycket åtskillia: det den Språk åtskande Läsaren i denna min lizla flijt / icke uthan förundran spöria skal; dhett öfwer eens kommande läres lätteligen. All beswårighet står i thet åtskilliande / derföre haffwer jagh med stoort arbete dhe förtijdhent myeste och bäste / deraff allnast behållandes thet för en Swenssk böör achtos / genom läsit. Swer Artiklen och Verba anomala haffwer jag intet tilfylllest görande funnit / derföre haffwer jag medh flijt der på arbetat / at man ock deruthi kunde haffwa en fullkomlig wetenskap

Sådant mit arbete haffwer jag först för mig i min yngre tijd brukat / och sedan

der

der effter androm anledning giffwit / hwilka icke allenast ett Exempel äro på des riehtigheet / uthan ock haffwa mig upmanadt / at jagh den påkostade flijt och arbete icke skulle låta uar liuset blifwa / ock dem lizka som misfunnas som gerna häruthinnan anledning hade; Serdeles wil jag icke förbit gää hwadh en hög wällärd Mann uhr mitt Fädernes Land skreff (då jag honom förståå lått mig willia låta thetta uthgå) medh desse Ord: Farer fort medh det arbetet / och om Medlen kunna tillåta / så låter tryckia thet för andras nytta skul / *Te non impense pœnituisse sicut hic labor. etc.* Haffwer så hållit min flijt ospard / önskan des / jag mitt kära Fädernes Land / och des Språkåtskande Ungdom / någon större tiensst ertee kunde.

Jag haffwer ock härinnan brukat de wanlige latinske Terminis, på det at den studerande Ungdomen / som der til lust haar / icke måtte upphållas / som snarare seer hwad Masculinum genus, nominativus, nomen, pronomen, etc. är / än när man dhett på owaan Swänska gifwer

W 3

wer

wer (hwilket lätteligen ssee kunde, dher brueket hade slyta terminos infördt) och säger: Manligt slechte eller tödn / Nåms nåndelse / ett nåmnord / förenåmnord /c.

Så är ock medh slytt sökt den största fortheet / som ssee kunde / doch intet uthelätandes som nödigt syntes / på thet slykt med lättare möda / och större nytta brukas måtte. Dher någon lust haffwer til ett wijdlöfftigare arbete häröfwer / han förestaffe sig oc genom läse hwad D. Schottelius thet tyska Språket til beröm och nytta skrifwit hafwer i et Werck in quarto bestående aff 8. Alphabet och 7. arck. Tryckt i Brunswig / 1663. deruti Grammatica och prosodia wijdlöfftigt författas. Hwilken offta i detta lilla werck / aff mig Citeras serdeles uthi Disconuenientibus. Ty til bättre Förstånd / haffwer jagh här förklara williat Authorum nomina, som jag mig til hielp brukat och abbreviaté satt hafwer. Betydbar dy: Sch. Justi Georgii Schottelii Sprachkunst / in 8vo.

Lex. Lexicon Ejusdem, infattat med hans

hans stora Wärc in 4to. öfwer Tyska Språket.

Gue. Die deutsche Rechtschreibung / Joh. Christ. Gueinss.

Bell. N. M. Bellins Hochdeutsche Rechtschreibung.

Bell. Ejusdē Syntaxis præpositionū.

Jan. Den Tyska Janua Comenii.

Fuhrm. Fuhrman i sine Calendariis.

Orb. Pict. Orbis Pictus Comenii.

Sec. Der deutsche Secretarius, in 8.

Phil. Philanders von Sitwald Gesichter.

Grot. Hugonis Grotii Tractat de certitudine Christianæ religionis. Verterad aff Musculo.

Coler. Coleri œconomia ruralis.

Agric. Agricolaæ Concordantz Bibel.

Luth. Lutherus.

Trag. Tragi Herbarium och Speißkammer.

Gotfr. Gotfridi Historia Universalis.

Kinderm. Kindermanns ungeschickter Kecher.

Freyh. Freyhards Predikanten Spiegel.

Taul. Tauleri Postilla in 4. verterad på Högtyska. B 4 Rich

Nicht. Daniel Richters Thesaurus
Oratorius novus. Nürnberg
1660.

Hall. Josephi Halls Biblische Gesichter/
verterade på Tyska.

Erqvick. Heinrich Müllers Erqvick:
stunden/in 8vo, 13. deelar,

Albert. Alberti Arien.

Orb. Lum. Orbis Lumen.

Flem. Flemmingii Poëmata.

Opit. Opitii Poëmata.

Cæs. Cæsens Hochdeutsche Sprach:
Ubung.

Claj. Claji Grammatica.

Tonjol. Tonjolæ åtskillige verterade
saker.

Bünt. Buntingii Itinerarium sacrum.

Arend. Johan Arends Postilla.

Prator. Prætorius Musicus.

Schrod. Schroderus, etc.

Jam ad rem ipsam.



CUM DEO!

DE NOMINE.

DE ARTICULIS, Definito
och Indefinito. Uthi dhetta är
en märkelig åthskillnad emellan Tys
skan och Swenskan/ at den såsom Grefsk
skan fordrar *Articul. definit.* Men denna/
deruthi latinan lyf / ingen. Doch befin
nes wed åndan en lifka gållande ändelse
med *Articulo definito.* Såsom: En Kam
mar/eine Kammer. Kammaren / die Kam
mer. En Steek/ein Braten. Steekan/
der Braten. Ett Bröst/eine Brust. Brö
stet/die Brust.

Definitus kallas der / die / das *Græc.*
ὁ, η, το, *declineras så:*

Sing.	M.	F.	N.
Nom.	der/	die/	das
Gen.	des/	der/	des.
Dat.	dem/	der/	dem,
Acc.	den/	die/	das.
Voc. ὦ,			
Abl.	von dem/von der/ von dem.		

Plur.

Plur.

Nom. die.
 Gen. derer. *contractè* der.
 Dat. denen. *contr.* den.
 Acc. die.
 Voc. ô
 Abl. von denen. *contr.* von den.

Per omnia genera

Indefinitus fallas ein/eine/ein. een/
 ett. *quidam*, etc. och bör achtas at dhet ins-
 tet är *numerales*.

	M.	F.	N.
Nom.	ein/	eine/	ein. en/ett.
Gen.	eines/	einer/	eines/
Dat.	einem/	einer/	einem.
Acc.	einen/	eine/	ein.
Voc.	ô		

Abl. von einem / von einer / von einem.

N. i. Articulus wåxer offta ihooop
 med sin föregående *prepositione*, såsom:
 ins/ för in das. Aufs/ för auff das. Zum/
 för zu dem. Zur/ för zu der. Beym/ för
 bey den / etc. *Integra prepositione*. Sic, am
 im/ etc. *Corruptis articulo & prepositione*.

De generibus, hwilka brukas hoos
 dhe

dhe Tyska/ åro 4. *Mascul. Fœmin. Neut.*
 oc *Omne*. Detta hörer til *Adjectiva*, och
 är dermed intet beswär. Allwår sligt skal
 wara om *genere substantivorum*. Hwar
 om merck följande nödige påminnelser:

1. *Masculini generis* åro desse / och
 haffwa denne *Articul. der*.

(1) Alle männers namn / såsom: Frieds-
 rich/ Hans etc.

(2) Männis åmbetes Namn: Vater/
 Schneider. Fürst etc.

(3) Wållige Lastenamn: Dieb/ Subl/
 Schelm/ Narr etc. Sligt höra *Verbalia* in-
 er som: Esser/ Hörer/ Lærer etc.
 Och alla som åndas på ling / som: Åne-
 kumbling/ Dreyling/ Yngling/ etc.

(4) Wåders namn/ som: der Ostwind/
 Nordwind etc. *nobis neut.*

(5) Års tider och Månaders namn o
 som: Herbst/ Winter/ Maij, April, etc.
 träffar med wårt in / den 4. *Observ.*
 förutan.

2. *Fœminini Generis* åro dheffel/ och
 haffwa *Articul. Die*.

(1) *Quina*

- (1) Quinnors.
 (2) Quinnors ämbetes / Nampn / sö hoos
 (3) Quinnliga Last. / of / uti Swänskä.
 (4) Erääs.
 (5) Elwers och floders nampn / som: Donau / Elbe / Tager / etc. (*excipe*, der Rhein / Pfrat / Jordan / Mayn / Rhodan / Poo / etc.
 (6) Erääs fruchters nampn / som: Die Kirsche / Pflaume / Birn / Eichel / *qui nobis neutra*. (*Excipe*. der Apfel.
 (7) Alle som ändas på: ung / keit / heit / schafft / såsom: Hoffnung / Gütigkeit / Kühnheit / Freundschaft / etc. in schafft *nobis neutra*. Item, på ey / som: die Cansley / Diberey / etc. *nobis neutra*. (Tagh undan) der Brey / Bel. Bab. 31. Mar. 13. 35. Schrey. Sch. 460. Item, das Bley / Ey / Geschrey.)

3. Neutrius Generis, tillägges Artic. das. Och äro:

- (1) Landstaps / Städens / Byars / Boos / stäfwers / Nampn. Som: Spanien / Rom / Stöckheim. Das U / das B / das S. etc.
 (2) Alla *infinitiva* brukade *nominaliter*, som:

som: Lesen / schreiben / gehen / reiten / etc. Läs sand / *scrib wandel nobis omnia neutra*.

(3) Alla *Diminutiva*, som: Fräulein / Puchchen / Männlein / etc. Wij behålle *genus primitivi*.

(4) Alla som begynnas på Ge: och lychtas på ei / som: Geblüte / geklage / Geweine / Getreide / etc.

(5) Dhe som lychtas på niß / som: Besgräbniß / Betrübniß / etc. äro somblige *Foes minina*, somblige *Neutra*. der aff komer at gansta många ord brukas i begge *generibus*. de quibus *vide variantia*.

(6) Alltså de som ändas på Tuhm / ut: Fürstenthum / Heiligthum / *plerag sunt*, Neut. nonnulla *masculina* ut: Der Irrthum / Reichthum. *Sed hæc variant. Nostris Derivata* in dom / *Masculina*, ut, Rikedom / han. Christendom / Fattigedom. in döme / *verò neutra* ut Förstendöme / Herradöme / dhæt.

Dhe som aff andra Språk lånas behålla sit *genus*, som: der Contract, die *universität* / die *Audientz*, die *Religion*, etc. *Excipe*, der Calender / der Körper / der Tempel.

2. *Disconvenientia*: Sliska *genus* medh
 wåre hafwande. Deras *Genus*, som aff
 föregående regler intet kånnes / och medh
 wåre uthi *genere* of ens ård / finner tu här ;
 ty alla *nominum articuli* upfättia / wöre
 både förledosampt genomläsa / och hörer
 till ett fullkommeligit *Lexicon*, såsom det fast
 onödigt indraga dhem som medh wåra öf-
 wereens komma / såsom: der Himmel / die
 Erde / das Thier / &c. hafwa samma *genus*
 som i Swåniskan. *Composita* så wäl *no-*
minalia som *verbalia*, behålla sins *radicis*
 och *simplicis genus*. Såsom hoos of / som:
 das Brunnenwasser / das Eichenholz / E-
 lweed / der Birnbaum / Päröntrå Item,
 der Lauff / Fall / Tritt / sic der umlauff / der
 abfall / der vortritt. Derföre går sagh dem
 förbit / uthan så är *simplex* inthet brukas.
 Som: der Abtrag / Bericht / &c. Eller och
 dhett tages undan Reglen. Som: das
 Wort / die Antwort

NB. 1. Om något ord finnes *discrepe-*
ra, och står lickwäl intet här ibland / så hö-
 rer det wisseligen till *Regulas generales pre-*
cedentes.

NB.

NB. 2. Hoos of Swenska äro effter åts-
 skilliga Landstaps *dialekter* en god deel *va-*
riantia, om nu en annor någon serdeles
dialekt föllier / han wille mig som den ge-
 meeneste effterstråffwar / cy förtänckla;
 ibland bemålte *Variantia* äro desse: Flodē
 han och hon. Lagen han och hon / stallet
 han / och stallet det / &c. Föllia nu *Discon-*
venientia effter *ABC* i ordning. Dher
 til jag (för dhe Tyska skull som til wårt
 Språk lust hafwa) wårt *genus* tillägger /
 som förnimmes / af *Pronomine Relativo*,
 han / hon / dhett / *is, ea, id.*

För förtheet skull måste jagh wara nögd med
 en eller två *allegationer disconvenientibus* der jag
 doch i mit colligerade *Original Manuscripte* ät min-
 ston på hwart ord hafwer ; eller 4 *Aurorum al-*
ligationes. skulle om något ords *genere* aff mig
 satt / ewstas / är jag beredd / dhett widoftteligare
 wijsa. Der ingen Swenska tillägges / heeter
 der lista på Swenska och Tyska / och skillicer als-
 lenast på wirt artiklen. *Citationes* tillägges / at
 jagh deels må wijsa Läjaren mig i dert icke haf-
 we fölgt något owist godnycko / uthan ge-
 nö stoort arbete och slite detta samtön söte: deels
 och dhes wißheet dhem behagadom försäkra.

2. Der

A.

Der Abenteuer / Lex. Abenteuer det.
 Der Ablas / Sch. 457. Ablasbreiff /
 dhct.

Die Achsel / Gue. 27. Bell. R. Lex. Axel / hatt.
 Die Aecht / Sch. 863. 458. Lex. Bann / dhct.
 Der Aff / Schot. 450. Lex. Apinia / hon.
 Die Uhr / Gue. 54. Lex. Ax / dhct.
 Der Aland / Jan. 15. Alandsroot / hon.
 Der Allarm / Sch. 454. - - - dhct.
 Der Alaun / Sch. 455. Lex. Alun / hon.
 Der Almanach / Lex. Fuhrn. - - hon.
 Der Alp / Sch. 456. Lex. Mara / hon.
 Die Alraupe / Orb. p. 71. Lex. Laake / han.
 Die Altan / Orb. p. 137. Lex. - - - han.
 Das Alter / Sap. 4. 8. 9. Alder / han.
 Der Amboss / Sch. 457. Orb. p. 141. Lex.
 Städ / dhct.
 Der Amedum / die Steibe / das Krafft
 mehl. Lex. Sterkels / hon. & dhct.
 Der Anger / Gue. 30. Lex. Ang / hon.
 Die Angst / Gen. 42. 21. pass. Angest / han.
 Der Anhang / Ezech. 12. 14. - - - dhct.
 Die Anzeige / Sch. 406. Tefn / dhct.
 Die Apotek / Orb. p. 261. Lex. - - - dhct.

Der

Der Arsel / Schot. 443. Apler / dhct.
 Die Arbeit / Sch. 458. Ex. 1. 14. arbeite / det.
 Der Auffas / Lev. 13. & 14. pass. Spectakel /
 hon.

B.

Die Bahn / Psal. 80. 10. Wäg / han.
 Der Ballast / Secret. Gue. 33. - - - hon.
 Die Band / Est. 7. 8. Sch. 453. Bant / han.
 Der Bann / Jos. 7. 13. 15. Spilla / hon.
 Der Bark / Lev. 19. 27. c. 21. 5. Stagg / det.
 Der Bau / 2. Par. 24. 27. Bygning / hon.
 Der Baum / Gen. 2. 9. pass. Träg / dhct.
 Die Beer / Es. 17. 6. Gue. 36. Bäär / dhct.
 der Befehl / Luc. 3. 2. Dan. 9. 23. 25. befa
 ning / hon.
 der Beginn / Sch. 455. begynnelse / hon.
 der Behelf / Phil. part. 5. 34. Hülp / hon.
 das Beyl / Jer. 10. 3. Dy / hon.
 das Bekantnis / Ebr. 4. 14. bekennelse /
 hon.
 das Bekümmerniß / Act. 12. 18. Bekym
 mer / dhct.
 der Berg / Ezech. 35. 7. 15. - - - dhct.
 der Bericht / Dan. 7. 16. 19. Underwys
 ning / hon.
 das

Das Bett. *Gen. 49, 33.* Cäng/hon.
 der Beweis. *Grot. 316.* bewijs/dhet.
 die Beute. *Judit. 15, 13.* byte/Roof/dhet.
 Item, Büßtock/han. *Color. 552.*
 die Bibel. *Agric. in pr. el. S. alij pas.* han.
 die Biene. idem quod die Junne. *Syr. 11,*
33. bi/dhet.
 der Birkem. *Sch. 454, Gue. Dejima* / hon.
 der Bis. *Sch. 457, 861.* Beet/dhet.
 der Blut. *Mat. 24, 27. 28. 3.* Lex. blyl/
 Liungander/dhet.
 der Bloch. *Sch. 452.* Lex. Block/thet.
 die Blum. *Jac. 1, 10.* blomster/det. at qvi
 blomma/hon. coincidit,
 die Blut. *Heb. 8, 12. c. 24, 24.* blomstran
 de/blommande/det.
 die Börß. *Lex. Hall. 3, 938.* --- han.
 der Voge. *Lex. Arc paper* /dhet.
 der Bohte. *2. Sa. 11, 22.* Budithet.
 das Bohk. *Lex. Bell, R. Väänt* /han.
 die Borek. *Lex. Barck* /han.
 der Braten. *Esa. 44, 16.* Steeck/hon.
 die Bräme. *Orb. p. Bröms* / han. Item,
 Lex. Brämm/dhet.
 der Brieff. *1. Reg. 10, 2. 6. 7.* breff/dhet.

Der Brill. *Lex. brilla* /hon.
 der Brofame. *Hall. 111, 486.* brödfnyckel
 det. Smohla/hon.
 der Bruch. *Lex. Sab. 452.* broth/det. Item,
 byr/hon. Femorale.
 die Brüche. *Jud. 6, 19.* Eood/dhet.
 die Brunst. *Ef. 57, 5.* bräne/han.
 die Brust. *Lev. 7, 30, 31.* bröft/dhet.
 das Buch. *Gen. 5, 1.* boof/hon.
 der Bund. *Gen. 9, 11. 16.* Förbund/dhet.
 die Bündnis. *1. Macc. 12, 16.* idem.
 die Bürste. *Jen. 581.* Lex. borste/han.
 die Butter. *Sch. 456.* Lex. Smid/dhet.
 E.
 die Cabel. *Orb. p. 177.* --- han / eller floore
 Fog/dhet.
 der Calender. *Lex. Almanach* /hon.
 die Calesse. *Orb. p. 175.* Lex. --- han.
 das Camcel. *Orb. p. 59.* Lex. --- han.
 die Cängel. *Lex. Predikstol* /han.
 die Capell. *Lex. ---* dhet.
 die Carthann. *Lex. Kartog* /dhet.
 die Carrete. *Orb. p. 175.* --- han.
 die Companie. *Lex. ---* dhet.
 die Coralle. *Lex. Corall* /han.

Die Creatur. *pass.* -- dhet.
 die Cymbel. *Orb. p. 204.* Cymbal/han
 D.
 Der Dachs. *Gue. 46.* Gräßwijn/dhet.
 der Dampf. *Job. 3, 5.* Lex. Dumba/hon.
 der Dank. *Syr. 29, 32.* Tack/hon.
 die Decke. *Ex. 34, 34-35.* Tacke/dhet.
 der Dechel. *Orb. p. 191.* Luth. Tak/dhet.
 der Regen. *Lex.* Sward/dhet.
 der Dienst. *Neb. 5, 5. 18.* Dienst/hon.
 die Dinte. *vel tinte. Sch. 411.* bläck/dhet.
 die Diestel. *Trag. 676.* Lex. Tistel/han.
 der Donner. *Ex. 9, 29. 33.* Dunder/dhet.
 das Dorff. *Sch. 445.* Lex. by/han.
 der Dotter. *Hiob. 6, 6.* Lex. Aggegohla/
 Aggeblomma. hon.
 der Drang. *Secret.* Trängst/dhet.
 der Dunst. *Lex.* Töckna/hon. Item, Dof/
 dhet.
 Die Ecke. *Jos. 8, 1. 2. 8. 21.* Hörn/dhet.
 Gottfr. habet das, at parum
 usitate.
 der Eckel. *Deut. 7. 26.* lex. Wamselset/hon.
 die Egel. *Prov. 30. 5.* Igel/han/

die

Die Ehe. *Heb. 13, 4.* Echteskap/det.
 der Eymer. *Ecc. 12, 6.* Lex. Uhm/hon. Itē.
 Umbar/dhet.
 das Eingeweide. *Lev. 1, 9. 4. 11.* Inelswar/
 plurale, ut viscere.
 das Einhorn. *Job. 39, 12.* Enhörning/han.
 das Eiß. *Job. 39, 29.* Bell. R. Vih/han.
 das Elend. *Lex. Sch 863.* Landstrychtighet/
 hon. Elg/han.
 das End. *vel Ende. Deut. 11, 12.* --han.
 der Ernst. *Psal. 108, 2.* Alfwar/thet.
 das Erß. *2. Reg. 25, 13. 16.* Malin/Roppa/
 han.
 der Essig. *Prov. 10, 26.* Attickia/hon.
 S.
 Der Foll. *Syr. 34, 19.* ---dhet.
 die Falte. *Lex.* Fäll/han.
 der Fang. *Sch. 451.* Lex. Fäng/dhet.
 die Faust. *Syr. 12, 19.* Näswe/han.
 der Fehl. *oder Fehler.* Secret. Fecl/dhet.
 die Feile. *Gue. Bell. R. Fyila/han.*
 der Fels. *Ezech. 24, 7. 8.* Klippa/hon.
 das Fercken/oder Ferckel. *Sch. 455.* Gräß/
 han.
 die Färs. *Gen. 31, 15.* Nää/han.

E 3

das

Das Fest. *Lev. 23, 24. 39. 41.* Hellig/hon.
 die Feste. *Gen. 1, 7.* Fäst/det. *Firmans.*
 das Feuer. *Gen. 22, 6.* Eld han.
 das Fieber. *Mat. 8, 14.* v. Skälswa/han.
 der Fisch an. *Orb. p. Dinsa/Diasa/hon.*
 der Flachß. *Ex. 9, 31.* Secret. Linn/dhet.
 die Flamme. *Hiob. 15, 30.* Lohge/han.
 der Flegel. *Sch. 453.* Slaga/hon.
 der Fleiß. *Dan. 7, 14.* Bell. X. flit/hon.
 der Floh. *1. Sam. 26, 20.* Loppa/hon. *Rinn*
derm. die/pomit. at inusitate.
 der Flor. *Sch. 456.* Lex. -- dhet.
 die Flotte. *Lex.* Floth/han.
 der Fluch. *Gen. 27, 13.* Förbannelse/hon.
bannande/det.
 der Flug. *Sap. 5, 12.* Flycht/hon. flygande/
 dhet.
 der Freßel oder Frevel. *Joël. 3, 19.* *Sch. 453.*
Öskäl. det. Argheet/hon
 die Frist. *Sch. 458.* Lex. Uppstoff/drogg/
 mähl/dhet.
 der Frosch. *Orb. p. 69.* Brod/hon.
 der Frost. *Sch. 458.* -- dhet.
 der Fug. *Sch. 451.* Fogh/dhet.
 der Fund. *Guc. 67.* -- det; Dicht/hon.

Der Funck. *Lex. Sch. 453.* Gnista/hon.
 Die Gabel. *Sch. 454.* Lex. Gaffel/han.
 die Gall. *Tob. 6, 9.* *Sch. 454.* Gall/han.
 die Garbe. *Lev. 23, 11.* Kerfwe/han.
 das Gebäu. *Zach. 11, 2. 3.* bygning/hon.
 das Gebel. *Sch. 454, 494.* Gaswel/han.
 das Gebet. *2. Sam. 7, 27.* bödn/hon.
 der Gebrauch. *Sch. pass.* bruuk/dhet.
 die Gebühr. *Sch. 456.* Tienligt dhet.
 das Gedicht. *1. Efr. 3, 10.* Dicht/hon.
 die Gedult. *Tob. 2, 12.* Lohlemod/dhet.
 die Gegeng. *Gen. 13, 10. 11.* Landjände/han;
 Grannhälla/dhet.
 das Geheiß. *Sch. 457.* Befalling/hon.
 das Gehirn. *Sch. 455.* Hierne/han.
 das Gehör. *1. Cor. 12, 17.* Hörsl/hon.
 der Gehorsam. *Rom. 6, 26.* Lydna/hon.
 der Geis. *Ezech. 22, 12. 13.* girughet/hon.
 das Gelenck. *Sch. 453.* Leed/han.
 das Geld. *Gen. 23, 13. 16.* Penningar plur.
 der Genieß. *Sch. 457.* Nytt/hon.
 das Genick. *Ex. 13, 13. 34. 20.* nacke/han.
 das Gericht. *Gen. 25, 30. 34.* Nätt/dö han.
 der Geruch. *Gen. 28, 21.* Luft/hon.

Das Gerüst. *Sch.* 459. Stell reechning/hö.
 das Gestünc/*Gen.* 32, 20. 21. Stänck han.
 Gafwa/hon.
 das Gesch. *Lev.* 6, 9. 14. 25. Lag/han.
 quibusdam/hon.
 das Gesicht. *Luc.* 1, 22. Eppu/hon.
 die Gestalt. *Num.* 9, 15. 16. --- han.
 das Gestirn. *Actor.* 7, 43. Stierna/hon.
 alias Gestirn. est nomē multitudinis.
 das Gewicht. 1. *Sam.* 17, 5. Tyngd wicht/
 die Gilde. *Lex.* Gille dhet. (hon.
 das Gitter. *Ex.* 27, 5. quod differat vide v.
 4. *Ex.* c. 384. l. c. *Lex.* galler/hon/
 der Glaub. *Es.* 11, 5. Troo/hon.
 das Glied. *Gen.* 50, 23. leed han/
 der Glimpff. *Sch.* 450. *Lex.* lampa/hon.
 das Glück. *Psal.* 128, 5. lueka/hon.
 der Gneist. *Sch.* 458. grüsta/hon.
 das Grab. *Sch.* 447. lufgraff/hon.
 der Grabe. *Gue.* 76. stadigraf/groop/hon.
 der Graus. *Lex.* söstreckelse/W. derstyg
 gelse/hon.
 der Grein. *Sch.* 454. Sorg/gränelse/hon.
 der Greuel. *Lev.* 20, 13. 23. styggele/hon.
 der Griff. *Sch.* 450. greep/det.

der

Der Grün. 2. *Par.* 38, 8. grymbeck/wrede/
 der Gropen. *Lex.* gryta/hon. (hon.
 der Grünspan. *Jan.* 99. Eria/hon.
 der Grus. *Luc.* 1, 41. 44. Helsing/hon.
 die Grus. *Lex.* gryn/dhet. plurale usitati.
 die Gurgel. *Lex.* strupe/han. (us.
 der Gypss. *Sch.* 457. --- dhet.
 H.
 Der Hasen. *Ezech.* 25, 16. hampn/hon.
 Item. *Lex.* gryta/potta/hon.
 der Hader. *Prov.* 18, 18. tråta/hon.
 der Hagel. *Ex.* 9, 18. 19. 25. 34. hagel/det.
 die Halle. 1. *Reg.* 7, 6. segg. Förhuuß/det.
 Item, skul/det.
 der halt. locus insidiarum *Sch.* 458. Sic
 cætera composita. baakhäll/det.
 der Hame. *Gue.* 78. noof/håma/hon.
 der Hamster. *Jan.* 210. *Lex.* tilkråta/hon.
 die Handqvel. *G.* 109. *Bell. R.* handklåde/det.
 der Harber. *Jan.* 166. Simpa/hon.
 der Harn. alit: die Bruns. *Sch.* 455. hon.
 ven. piss/det.
 der Harnisch. *Eph.* 6, 11. 13. 36. 22. --- det.
 der Haß. *Gue.* 78. *Bell. X.* *Lex.* haat/det.
 die Hebe. *Num.* 5, 20. Heeloffer/det.

des

Der Hecht. *Sch.* 446, 458. gádda/hon.
 die Hecke. *Gen.* 22, 13. tórne/maari/det.
 das Heer. *Exod.* 145, 20. háár/han.
 die Heyde. *Jer.* 48, 6. Bell. X. lüung/han.
 das Heyl. *Es.* 59, 11. 7. saligheet/hon.
 das Heiligtum. *Lev.* 16, 2. 16. 17, 20.
 h:lgdoom/han. *Et sic cat. in domo*
 die Heimat. *Gen.* 24, 7. heem/det.
 die Helffte. *Hall.* III. 494. halffpart/han.
 die Helle vel Hölle. *Pf.* 49, 15. 16. *Num.* 16.
 30, 33. helfwete/det.
 das Heubd. *Job.* 21, 7. Eliorta/hon.
 Sárk/han.
 die Herberge. *Jof.* 4, 3. 8. --- det.
 der Hering. *Col. Lex.* sill/hon.
 der Hesel. *Coler.* hactesse/det.
 die Hindernuß. *I. Reg.* 5, 4. förhinder/det.
 das Hirn. *Lex.* hierne/han.
 der Hof. *Secret.* Hof. aula. det.
 das Holz. *Gen.* 22, 6. 9. weed/han.
 das Honig. *Jud.* 14, 2. honung/han.
 der Honighum. *L.* 24, 42. honügs'kala/hon.
 die Hornusse. *Lex.* höhlgeting/han.
 der Hort. *2. Sam.* 22, 47. *G.* 23, 3. *Lex.* tröf/hon.
 Columen refugium

Das Huhn vel Hun. *Sch.* 455. hōna/hon.
 die Huf. *Lex.* hoof. (ungula) han.
 der Husten. *Sch.* 455. hoofta/hon.
 Y.
 Der Ingber vel Ingwer/Trag. *Sp. R.*
Sch. 456. Ingfer/hon.
 der Impas. *Sch.* 457. --- det.
 der Irrsahl. *Sch.* 454. wilfarelse/hon.
 der Irrthum. *Sch.* 453. wilfarelse/hon.
 die Jugend. *Sch.* 448. Ungdom/han.
 R.
 Der Kuhn. *Act.* 27, 16. 30. 32. öfstock/hon.
 das Kalb. *Ex.* 32, 19. kalf/han.
 die Kähle. *Prov.* 25, 2. Struupe/han.
 die Kammer. *Jud.* 13, 3. 5. --- han.
 die Kainf. *Lex.* (ora. Extremitas) han.
 die Karp. *Sch.* 456. Karpahon.
 die Karrete. karron/kutsche/vel
 Gutsche. *Lex.* --- han.
 die Karte. *Orb.* p. 273. Kort dhet.
 die Kasse. *Gen.* 6, 14, 18. 19. Ark/hon. *It.*
 Kista. (*Gue.* 93.) hon.
 der Kauff. *Lev.* 25, 16. kööp/dhet.
 der Regel. *Lex.* káglahon.
 die Kelter. *Judic.* 6, 11. 7. 25. pres/han.

Der Kercker. *Matt. 5, 25.* fängelse/dhet.
 der Kieff. *Sch. 459.* fischgeel/hon.
 das Kinn. *Bell. K.* haaka/hon.
 der Kihn. *Gue. Secr. Bell. K.* Eddre/det. est
 lignum ex quo pix excoqvitur
 das Kleid. *Gen. 39, 12.* klädning/hon.
 der Kleuch kncul. *Lex.* Nösta/det.
 die Kleye. *Gue. 91.* klj/det.
 der Klobe. *Lex.* Foglegiller/det.
 der Klux. *Lex.* hicka/hon.
 der Knödy. *Lex.* been/det.
 der Knoripel knarpel knurpel. *Lex.* knor-
 pel vel knörbelin sacris. brost/hon.
 die Knospe. *Lex.* knopp (på Trään) han.
 der Knust. *Lex.* skorpa/hon.
 der Köcher. *Gen. 27, 3.* pylfogger/det.
 die Kohle. *Esa. 6, 6. Gue. 91.* kohl/det.
 der Kolter. *2. Reg. 8, 15.* täcke/det.
 der Koppff. *Gen. 3, 15.* hufsvud/det.
 die kost. *Sch. 458.* kost' spys/han.
 die kräse. *Lex.* Jan. 3, 16. skabb/han.
 der krach. *Lex.* brakande/det.
 der Krackchl. *Lex.* - - -dhet.
 der Kram. *Sch. 454.* framun/dhet.
 das Kran. *Lex.* - - -hon.

Das Kraut. *Gen. 3, 8.* ört/fryddda/hon.
 der Kreps. *Col. 666.* Kräpvet/hon.
 der Krieg. *Jud. 1, 1.* pafs. krüg/dhet.
 der Kringel. *Schrod. 45.* kringla/hon.
 der Krug. *Gen. 24, 14.* seqq. truf/hon.
 der Kuch. *Lev. 3, 13.* kaka/hon.
 die Küche. *Ezech. 46, 24.* köck/dhet.
 der Kummer. *1. Macc. 6, 9.* bekummer/dhet.
 das Kupffer. *Lex.* koppars/han.
 die Kuhr. *Lex.* wahl/dhet.
 die Kursweil. *Gottf. Fr. b. circ. fin.*
 fortwilt/dhet.
 Das Lägel. *lex.* Lagen lignea, han.
 die Lake. *Col. 318.* lex. laake/han.
 die Lanke. *Jof. 18, 19. 26.* lank/ speß/han.
 das Lasser. *Ez. 16, 43.* odngd/last/hon.
 die Latte. *Lex.* sparre/han.
 der Lauff. *Jer. 8, 6.* loyp/dhet.
 der Laut. *Sch. 458.* liud/dhet.
 der Lessel. vel Löffel. *Num. 7, 14. 20. 26. 32.*
 38. 44. 50. sted/hon.
 die Lefse. *Lex.* labium, Lapp/han.
 der Leib. *Mat. 6, 25.* liff/dhet. alias notat
 tropp & tunc coincidit.

Das Leid. *Jof. 14, 5.* sorg/hon.
 die Leiter. *Gen. 28, 12.* flegar/han.
 der Leim. *Nah. 3, 23. 10.* lecr/lijm/dhet.
 der Leumund vel Leumuht. *Sch. 45, 8.* Nych
 ter/dhet.
 der Ecu. Lew oder Edw. *Gen. 49, 9.* Ecyon
 dhet.
 die Liebe. *Job. 4. pas.* kerleek/han.
 das Lied. *Pf. 96, 1.* p. aln. ariffa/hon.
 die Lippe. *Sch. 44, 9.* läpp/han.
 die Lohc. *Jud. 13, 29.* loge/han.
 das Loh. *Jof. 15, 1.* lott/han.
 die Lufftdyre. *Orb. p.* ftrupe/han.

Der Maan. vel Mohn. *Lex. Coler. 624*
 a. Wallmoga/hon.
 das Mahl. *Lev. 13, 3. 5. 6.* fläck/han.
 die Mandel. *Gue. 100.* fah/aff 15, han.
 der Mangel. *Pf. 34, 10. 11.* troht/fech/dhet.
 die Manier. *Freyhart. 7.* Maneer/dhet.
 das Marck. *Gen. 45, 18. Gue. 101.* märe/han.
 der Marckt. *Sch. 45, 8. Bell. N.* torg/dhet.
 der Mast vel Mastbaum. *Lex. mast.* holt
 das Maul. *Deut. 25, 4.* Mund/han.

Die Maulschelle / Ohrfeil / der Backen-
 streich. *Pro alle composita, och*
föllja simplicium genus. Dr
 flil/han. Mundslag/dhet.
 die Maur. *2. Sam. 11, 20. 21.* muur/han.
 das Maut. *Sch. 45, 9.* färgelödn/hon.
 Penningar/plural.
 das Messer. *Gen. 22, 10.* knif/han.
 das Messing. *Lex. mässing/han.*
 der Mist. *Lev. 4, 11. Gue. 103. Bell. N.*
 Gohr/dhet. dyngia/hon.
 der Morast. *Lex. ferr/moraas/dhet.*
 der Nord. *Syr. 6, 9.* - - - dhet.
 die Morgenröhte. *Ef. 8, 20. Neh. 5, 21.*
 Morgenrode/han.
 die Motte. *Nof. 5, 12.* mahl/han.
 die Muffe. *Lex. moff/han.*
 der Muht. *Ex. 15, 9.* mod/dhet.
 die Mulde. *Lex. trog/dhet.*
 die Münze. *1. Mac. 15, 6.* mynt/dhet.
 die Myrrhe. *Taul. Epiph. Dr.* myrrham/han.
 Die Naabe. *Lex. Hiuls.* naaf/dhet.
 die Nachtegal. *Sch. 44, 6.* nächtergal/han.
 die Nahm. *Sch. 45, 4. 260.* tag/dhet.

Der Nahme. *Gue. 105. Gen. 5, 2. namn/det*
 der Napff. *Lev. 10, 1. 10. 12. färl/diupt faat*
det. Skäl/Panna/hon.
 die Narbe. *Lev. 13, 23. Arr/det.*
 der Nebel. *Job. 37, 11. töctna, dmba/hon*
 die Neige. *Lex. hälling/ytterste slumpen*
han.
 der Nestel. vel Senckel. *Lex. rran/hon.*
 die Niederlage. *Gottf. paf. nederlag.*
 der Nus. *Ebr. 13, 9. nytta/hon. (dhet.*

D.

die Orgel. *Lex. Jan. 775. orgewärck/dhet*
 eller Orger. plural.
 die Otter. *Psalm. 58, 5. huggarin/han.*
dhet betyder och Utter/han / och d
hecter det der Otter. Lex. Gue. 107

P.

der Pallast. *Nab. 2, 6. pallast/dhet.*
 der Papagen. *Coler. papageja/hon.*
 die Partisan. *Phil. Lex. bardisan/han.*
 der Paf. *Sch. 457. --- dhet.*
 die Persohn. *Deut. 28, 50. --- han.*
 das Pfand. *Ezech. 18, 12. 16. pant/han.*
 das Pferd. *Gen. 49, 17. Häst/han.*
 die Pforte. *Gen. 28, 17. Gue. port/han.*

Der Pfufl. *Lex. Gue. färl/dhet.*
 die Pfunz. *Lex. puf/han.*
 der Pful. *Gen. Bell. R dyna/hon.*
 die Püke. *Lex. puf/han.*
 die Pükel. *Lex. laake/han.*
 die Püstoel. *Lex. --- han.*
 der Pügge. *Lex. pugga/täffa/hon.*
 die Posaun. *Ex. 16, 16. basun/han.*
 der Posh. *Lex. puf/puffer/dhet.*
 die Post. *Gue. --- han.*
 der Pott. *Lex. potta gryta/hon.*
 der Pral. *Sch. 453. prääl/dhet.*
 die Presse. *Orb. pict. 161. 195. press/han.*
 die Prob. *Lex. proff/dhet.*
 der Psalm. *Act. 13, 33. --- hon.*
 der Pult. *Phil. Lex. pulpect/dhet-boofhyla*
la/hon.

D.

Die Qual. *Luc. 16, 23. 28. quaal/dhet.*

R.

Die Rache. *Deut. 32, 25. hämbd/han.*
 der Rahm. *sahn. Col. 666. Röd. hon.*
 der Raht. *Gen. 49, 6. rådd/dhet.*
 der Rand. *Ex. 2, 5. Gue. 112. brädd/hon.*
 der Rauck. *Gue. 111. ränka, list/hon.*

D

der

Der Rasch. *Sch.* 452. --- dhet.
 die Raspe. *Lex.* rasp/hon.
 das Räsel. *Jud.* 14, 14. 15. 17. gääta/hon.
 der Raub. *Gen.* 49, 27. rooff/det.
 der Raum. *Esa.* 49, 20. rum/dhet.
 die Raupe. *Gue.* 112. kälmatk/han.
 der Rausch. *Phil.* ruuß/dhet.
 der Rechen. *Secr.* rißwa/rässa/hon.
 das Recht. *Hiob.* 8, 4. rätt/han.
 die Rede. *Dan.* 10, 6. 9. taal/dhet.
 der Regen. *Exod.* 19, 33. 34. regn/dhet.
 der Reiff. *Exod.* 16, 14. rijsrost / dhet. I
 tem: Biol/hon.
 der Reim. *Sch.* 454. rijm/dhet.
 der Reif. *Col.* 627. rijsgryn plurale, vel
 si habeatur, dhet. Cum a. virgam
 notat, das/ dicitur & coincidit.
 der Rettig. *trag.* 581. *Lex.* rättika/hon.
 sic, der Werrettig. *Jan.* 126. pcp
 parroot/hon.
 die Räude. *Gue.* *Lev.* skabb/b. v. han.
 die Reue. *2. Cor.* 7, 19. Änger/han.
 die Liebe/Ribbe/vel Rippe. *Gen.* 2, 22. *Gue.*
Bell. R. Reefbeen/det.
 Composita à Nicht: ut: der Bericht/
 Dan.

Dan. 7, 16. 19. der Unterricht / re.
 Excipe, die Nachricht.
 Der Riem. *Sch.* 454. *Gue.* recm/hö. Item,
 Rära/remus, hon.
 der Rinet. *Sch.* 453. *Gue.* Söllia/han.
 der Riß. *Gen.* 38, 29. *Bell. R.* reefna/spryne
 ga/spricka/hon.
 der Ritt. *Lex.* rijsdaude/det.
 das Rohr. *Matt.* 12, 20. rööd/han. Item,
 bössa/hon. *Lex.*
 die Rolle / *Lex.* Rulle/han. Volumen,
 designatio juxta ordinem.
 das Roth. *Job.* 39, 22. *Esa.* 6. Höst/han.
 die Rothbräme. *Le. La. Br.* Bröms/han.
 der Roth. *Col.* 666. b. Halst./det.
 der Ruch. *Cant.* 1, 12. *Hof.* 14, 7. lücht/hon.
 der Ruff. *Sch.* 450. *Lex.* roop/det.
 der Ruhn. *Pf.* 66, 70. Berdm/det.
 die Ruchte. *Ezech.* 7, 10. rijs/det.
 der Rüssel. *Col.* 450. b. *Lex.* tryne det.
 der Ruff. *Lex.* idem. } Soot/det.
 Ruff. *Ex.* 9, 8. 10. }
 S.
 Die Saat. *Gue.* Frödd. det. at Säb/hon.
 der Sahn. *Gen.* 1, 11. *Sch.* 454. idem.
 D2 der

Der Sahn. *Color. 666. fiddel/hon.*
 der Salpeter. *Lex. Jan. 104. - - - dhet.*
 der Sammet. *Gue. Bell. R. - - - dhet.*
 der Sarc. *Luc. 7, 14. Tylsbää kiffa/hon.*
 die Schaar. *Luc. 22, 47. pass. staater/han.*
 die Schabr. *Lex. Wahl/han.*
 der Schaberack. *Orb. p. 170. - - - det.*
 der Schacht. *Orb. p. 139. ian grufwa det.*
 der Schafft. *Orb. pict. 283. - - - det.*
 der Schal. *Secret. 523. Dan. 3, 5. 7. 10. 15. det.*
 die Schanz. *Sch. 460. Lex. - - - han.*
 der Scharmüzel. *Lex. scharmüzel/hon.*
 die Scharte. *Richt. stård i äggjern/dhet.*
 der Schaum. *Sch. 454. skum/det.*
 der Scheffel. *Deut. 25, 15. Col. 336. a. Lex. skäppa/hon.*
 à Scheid/composita, ut: der Abscheid
 der Verschaid. *Sch. 612.*
 der Schein. *Secret. skien/det. Item, Be
 wiss det.*
 die Schenck. *Lex. skänck/krog/han.*
 die Schenckel. *Lex. skenbeen/det.*
 der Scherz. *Sch. 460. Lex. skämt/dhet.*
 der Scheusal. *Lev. 11, 43. styggelse/hon.*
 die Schindel. *Lex. taakspään/han.*

Der Schincke. *Col. 469. a. stinkahon.*
 die Schlacke. *Ar. Post. 11, 379. b. Lex. Sco-
 ria. slagg/d. t.*
 der Schlag. *Secret. Gue. Bell. R. slag det.*
 die Schlange. *Gen. 3, 1. pass. Orm/han.*
 der Schlägel. *Secret. weidflubba/hon.*
 der Schleyer. *Jer. 2, 32. Secret. Gue. Dook
 slöja/hon. Hufwudflade/det.*
 der Schleiff/ veldie Schleppe. *Lex. släap/
 dhet. Syrma.*
 der Schlund / oder Schlung. *Sch. 448.
 Swalg/det.*
 der Schluß. *Gottfr. 102. slaut/det.*
 das Schmeer. *Gue. Bell. R. smöria/hon.*
 der Schnupffel / oder schnupff. *Sch. 450.
 snuswa/hon.*
 der Schnitt. *Sch. 458. skärande/dhet. I-
 tem, stära/hon.*
 die Schnur. *Ex. 28, 28. 39. 21. snöre/det.*
 das Schock. *Lex. - - - han.*
 die Schraube. *Lex. Orb. p. 195. skruf/han.*
 der Schrein. *Sch. 455. skrin/det.*
 der Schritt. *Sch. 458. steg/det.*
 der Schub. *Sch. 447. fram stutande. skuf/
 wande à schieben/stunta skufwasi am/Its
 dilatio fördrijsse/hon. D3 die*

Die Schuppe. *Sch.* 60. *Lex.* Giall/det.
 der schuß. *Col.* 341. b. stott det.
 die schüssel. *Syr.* 31, 17. saat det.
 der schuß. *Pf.* 48, 4. *Esa.* 1, 31. bestydd/det.
 der schwefel. *Jan.* 104. swaswel/det.
 der schweiß. *Sch.* 450. limbus släp/det.
 die schwell. *Ex.* 12, 7. tröstel/han.
 der swär. *Secr.* *Bell. R. Gue.* säär/dhet.
 der schwung. *Sch.* 451. swingande/dhet.
 der sech. *Secr.* *Lex.* rist på ploggen/han.
 der segen. *Gen.* 27, 12. 30. 35. *E. c. Gue*
 Wälsignelse/hon
 die schne. *Psal.* 11, 2. 21. 13. sträng på en
 Boge/han.
 die sejde. *Gen.* 41, 42. silke/dhet.
 die seite. auffm Instrum. *Gue.* sträng/hä
 die (Sense. *Orb. pict. Lex.*) skära/hon.
 die (Sichel. *Deut.* 16, 9. *pasf.*) lye/han.
 der seh. seffel. *Lex.* sate. sedile. dhet.
 der sinn. *Jer.* 31, 33. *Lex.* sinne/dhet.
 der sis. *Cant.* 3, 10. *Lex.* sate/dhet.
 der schluck. *Sch.* 453. hicka/hon.
 der sond. oder Sund / *Lex.* - - - dhet.
 die soole. *Secr.* *Gue.* *Bell. R.* saltlaake/hä
 der spalt. *Sch.* 458. *Orb. pict.* 187. refna
 spricka/hon.

Die Spanne. *Thren.* 2, 20. quarteer/dhet.
 der spick. *Sch.* 453. *Phil.* släst/dhet.
 die speise. *Gen.* 1, 29. maat/spijs/han.
 die spindel und spille. *Gue.* teen/han.
 die spinne. *Orb. p.* 67. *Sch.* locke/dwerg. spine
 nel/han.
 die spise. *Gen.* 28, 12. 1. *Sa.* 14, 27. Udd/han.
 der spott. *Psal.* 119, 5. *Ezech.* 36, 15. gabberij.
 det. försmädelse / skam/hon.
 die sprach. *Est.* 1, 22. *pasf.* sprääk/dhet.
 der spreckel. *Jan.* 428. *Lex.* giller/dhet. snar
 ra/hon.
 der spruch. *Pf.* 49, 5. *Lex.* språk/det. dictum.
 der sprung. *Sch.* 451. spräng/dhet.
 die spul. *Sch.* 454. *Orb. p.* 121. spoole/han.
 die spur. *Sap.* 5, 10. 11. *pasf.* spohr/dhet.
 die stad. *Ruth.* 2, 18. stad/han. Item, ställe/
 dhet.
 der stahl. *Secr.* *Gue.* *Lex.* ståål/dhet.
 der stall. *Secr.* *Mich.* 2, 12. stall/dhet.
 der stamm. *Num.* 2, 5. 7. *pasf.* släckt/hon.
 der stand. *Hiob.* 30, 15. *Sch.* 448. stånd/dhet.
 die stat. *Cro.* 17, 1. *Gue.* ställe/dhet.
 der staub. *Gen.* 13, 16. 28, 14. stofft/dhet.
 die staude. *Lex.* Böske det. *fruterum.*

Der Strauch. *Lex.* Busche/han. *frutex.*
 die stelle. *Gue.* 139. *Lex.* ställedhet.
 der stern. *Mat.* 2, 2. 9. 10. *stierna/hon.*
 die stete. *Lev.* 10, 13. *Kum/stille/det.*
 der stich. *Sch.* 452. *sting/det.*
 der stieffel. *Rinderm. u. R.* stöfl/hon.
 die stiege. *Phil. part. 5. p. 141.* stige/han.
 der stieglis. *Orb. p. 45. Lex.* stiglis/hon.
 der stiel. *Deut.* 19, 5. *Gue.* stäfft/det.
 der stift. *Sch.* 860. *Bell. R.* sticäl/hon.
 Festuca stift aber Diæcesis coincidit.
 die stroffe. *Pf.* 36, 12. *Job.* 13, 6. *straf/det.*
 der strand. *Lex.* --- hon.
 die streu. *Sch.* 459. *Coler.* strödd/det.
 det streich. *Mat.* 5, 39. *streck/slag/det.*
 der strich. *Secret. Gue. Sch.* 452. *streck*
Land/Item, sträk/det.
 der strick. *Deut.* 12, 30. *Gue.* snara/hon.
 das stroh. *Orb. p. 95.* halin/han.
 der strohwisch. *Jan.* 582. *halinwiska/hon.*
 der strumpff. *Sch.* 450. *Lex.* strumpa/hon.
 S.

Der Tadel. *Lex.* Last/hon. *Seel/det.*
 die Tafel. *Hall.* III, 424. *Bord/det. Dissl/*
han. Tasta/hon.

Der Tafft. *Lex.* --- dhæt.
 der Taul vel Thau/ *Jud.* 6, 37. 38. *dagg/hö.*
 die Tauffe. *Mat.* 20, 22. 23. *Doop/det.*
 der Tausch. *Sch.* 452. *bytv/det.* (det.
 der Teich. 2. *Reg.* 20, 20. *Gue. Bell. R.* Dyffel/
 der Tempel. 2. *Par.* 4, 8. *S. pass.* -- det.
 die Tenne. *Gen.* 50, 10. 11. *Plaan/han. Gue.*
Jud. 6, 37. *Loge/han. Mich.* 4, 12.
Lada/hon.
 der Terpent. *Lex.* --- det.
 der Ther. *Gue.* 50. *Tiära/hon.*
 der Thirial/ *Lex.* Theriaca, *Teriak/*
Triakelse/det. (pass.
 die Tieffe. *Gen.* 1, 2, 2. *Cor.* 11. 25. *diup/det.*
 der Tisch. *Ex.* 25, 23. 27. 28. 30. *Bord/det.*
 der Thon. *Es.* 45, 9. *Jer.* 18, 6. *Leir/det.*
 das Thor. *Sec. Gue.* 142. *Bell. R.* port/han.
 der Topff. *Lev.* 6, 28. *promiscue, gryta/*
 das Töpffen. 2. *Reg.* 4, 41. *fruuksa potta/*
 der Torff. *Lex.* --- det. (hon.
 die Tracht. *Sch.* 458. *rätt han/essen.*
 à der Trag/ *composita, ut. abtrag.*
Vertrag. Sch. 451. *nobis, dhæt.*
 die Tränff. *Sch.* 450. *Mich.* 2, 6. *drop. dhæt.*
 der Treber. *Sch.* 457. *draaff/dhæt.*

Der Trieb. *Sch.* 447. pädrifwande/dhet.
 der Tritt. *Joh.* 29, 6. *Gue.* 146. sicg/det.
 der Trog. *Gue.* 146. *Bell.* X. -- det.
 der Trost. *Hiob.* 24, 8. Tröst/hon.
 der Truct. *pass.* in *dedicationibus* tryct/det.
 der Trug. *Secr.* *Bell.* X. Bedrägerij/det.
 das Tuch. *pass.* Duuk/han. *pannum* ver-
cum notat. Kläde/dhet.
 der Tück. *Pf.* 55, 4. *Act.* 8, 22. List/Bedrä-
 gerij/Argheet/hon.
 der Tuhm. vel zuhm. *Sch.* 452. Zorn/det.
 der Tünch. *Syr.* 22, 20. Kliftring / Plä-
 string/hon.
 der Trist. *Sch.* 458. Driftigheet/hon.
 B.
 Die Verderbnis. 4. *Esr.* 4, 11. förderfd/det.
 der Verdruß / Verdriß / überdruß. *Sch.*
 457. Förtrect/det.
 der Vergleich. *Orb. pict.* 253. Förlifning/
 hon. (det det)
 der Verlust. *Hall.* III, 403. 404. förloran
 die Vernunft. *Eph.* 2, 3. Förunfft/det.
 die Verse / Vide Ferse.
 der Versuch. Proff. förökande/det.
 die Veste. *Gen.* 1, 17. 8. Feste/det. *La. F.* 40

Die Uhr. *Sch.* 860. Seger/han. Uhrwerck/
 Segerwerck/det.
 der Unflat. *Es.* 4, 4. Dreentigheet/hon.
 das Unschlit. *Jan.* 422. Talg/han.
 das Unzißer/oder Lingezißer. *Ex.* 8, 29.
 31. *Deut.* 49, 2. Dhyra/hon. (han.
 das Urtheil. *Deut.* 17, 9. *Hiob.* 13, 17. Dom/
 das Vogelbaur. *Sch.* 32. Fogelbuur/han.
 W.
 Der Wade. *Coler.* 332. tiocfa Beenet/det.
 die Wahl. *Rom.* II, 7. *Gue.* 152. -- det.
 der Wahn. *Luc.* 3, 15. *Gue.* Weening / In-
 billning/hon. Tante/han.
 die Walke. *Sch.* 42. Lex. Walzh/han.
 das Wammes. *Sch.* 457. Trötja/hon.
 der Wanst. *Deut.* 18, 3. Wamm/hon.
 die Wärme. *Sch.* 450. --- han.
 die Warte. *Bell.* R. Skode: eller Wähl-
 forn/det.
 die Webel. *Ex.* 28, 39. Wefftoffer/det.
 die Wehre. 2. *Reg.* II, 8. II. Währi/han.
 der Wehrt. *Sch.* 458. Wårde/det.
 das Weib. 1. *Cor.* 7, 2. 3. 4. *pass.* qvina/hon.
 die Weife. *Orb. pict.* 121. Härsvil/han.
 die Weile. *Bell.* R. Drögsmaßl/det.

Der Wein: Numer. 28, 7. Cantic. 7, 9.
 die Weisheit: Ex. 12, 24. 4. pass. sed/han sät/
 die Weisheit: It. Lohn. han melodei.
 der Weisheit: Mar. 13, 25. 29. 30. Nwete det.
 das Werk: Es. 1, 31. Secr. bläar plural.
 die Wespen: Orb. p. 13. Lex. Gecting han.
 das Wild: Secret. Bill. R. 1. Willebräde/
 das Wildbret: Syr. 36, 21. hon.
 das Weid: Orb. p. 55. jan. 209. wisla/hon.
 der Willkommen/wälkomma hon.
 der Wind: Job. 3, 8. wäder/dhet.
 die Winde: Orb. pict. 131. jan. 457. wind.
 han är et. Instrument, der med nå-
 got uplystet.
 die Wipp: Sch. 456. Lex. - - - han.
 der Wirtel: Orb. pict. 121. jan. 498. teend/
 boot/hon.
 die Wollust: Ezech. 32, 19. Apocal. 18, 3.
 Wällust/han.
 die Wolcke: Exod. 24, 15. 16. pass. skyn/han.
 der Wucher: Ex. 22, 25. öcker/dhet.
 die Wunde: Gen. 4, 23. Hiob. 16, 4. säär/det.
 der Wunsch: Hof. 10, 10. lustan hon.
 die Würde: Lev. 27, 27. werde/dhet.

Der Wurff: Sch. 450. Kast/det.
 die Wurff: Sch. 459. Korff/han.
 Die Zahl: Act. 4, 4. Ex. 5, 8. Zahl/det.
 der Zag: Sch. 451. Luth. Försträckelse/hon.
 Sed parum usitatum.
 der Zahn: Secr. Prov. 25, 19. tand hon.
 der Zanck: Prov. 15, 18. 22. 10. träata/hon.
 der Zaun: Ezech. 28, 4. beal/dhet.
 die Zech: Phil. Lex. laag/dhet.
 die Zehre: Gue. 168. idem quod die
 Zhran/Erq. st. 11, 204. taar/han.
 der Zeilig: Jan. 193. siffa/hon.
 der Zeug: Bell. R. 139. tyg/dhet.
 der Zenge: Prov. 14, 5. Gue. witne/dhet.
 die Zieche: Secret. hollsterwahr/dhet.
 der Ziegel: Secr. Gue. Bell. R. tegel/dhet.
 die Zier/vel Zierde: Sch. 448. strakt/han.
 der Zich: Sch. 452. pipander/dhet.
 der Zorn: Num. 11, 13. 12, 8. wreede/hon.
 der Zag: Gue. Bell. R. Coler. strät/tog. dras
 gande/dhet.
 der Zunder: Lex. Sch. 32. Zunder/det.
 der Zwäck/das Ziet: Secr. Gue. Wäck/det.
 der Zweifel: Secret. Gue. Zweifel/twiff/
 welsmääl/det.
 die

Die Zwiebel. *Orb. p. 35. Eoß/ han. Ut*
 & cætera fructuum nomina.
 Sämtytit om desse Disconvenienti-
 bus nu äro och några andra som å åtskilli-
 ga orter/åtskilliga artiklar säå. Dem jag
 och så den åhogsamme Läsaren til behag och
 Tienst här under fogar / och billigt dem
 fallar: Articulum vel Genus.

VARIANTIA. XCIII.

Ahl/ } Der/ *Secr. Gue. 26.*
 Eppi/ han } die/ *comuniter. Bell. R. Lex.*
 Allmosen/ } das/ *Ph. Part. 5. p. 57. juda.*
 Allmosal } } *12. cram. in Syr. 4. l. comm.*
 hon. } die/ *Erq. l. 6. n. 165.*
 Altar/ } der/ *Gen. 12, 7. pasf. in Sacr. Lex.*
 dhct. } das/ *Opitz. Psal. 26, 6. Bell.*
 Anfurt/ } der/ *Gen. 49, 13. Deut. 1, 7. Act.*
 Hampn/ } } *27, 39.*
 hon. } die/ *Jud. 5, 16. Act. 27, 12. comm.*
 Angel/ } der/ *Matth. 17, 27. Lex.*
 Krook/ } die/ *Prov. 26, 14. Dörrehaakel/*
 han. } } *han.*
 Ancker/ } der/ *Heb. 6, 19. Gottfr. Ind. Crom.*
 Anckar/ } das/ } *2. Part. pag. 424.*
 dhct. } }

Ant

Antwort/ } die/ *Lev. 24, 12. pasf. comm.*
 swar/ dhct. } das/ *Heb. 8, 5. Rom. 11, 4. Edia-*
 } } *tione Jen. in 410.*
 Arnust/ } die/ *Syr. 22, 28. 4. 2. pasf. Es cõ.*
 Pattigdom/ } das/ *Prov. 6, 11. 10. 15. 13, 7.*
 han. } } *28. 19.*
 Auffruhr/ } der/ *Marc. 15, 7. Luc. 23. 25.*
 Uproof/ det. } die/ *Syr. 46, 9. Act. 23, 10.*
 Bach/ } der/ *1. Sa. 17, 40. Es. 66, 12. comm.*
 Bäck/ } die/ *1. Macc. 5, 37. 39. Albert. part.*
 han. } } *5. Num. 17.*
 Bänd/ } der/ *Sch. 484.*
 dhct. } das/ *Hiob. 38, 31. Marc. 7, 35. Eph.*
 } } *4. 3. Col. 13, 14. Bel. R. Sc. dicto loco.*
 Bast/ } der/ *Sch. 488.*
 dhct. } das/ *Jan. 109. Schrod. 50.*
 Begråbnis/ } die/ *Job. 12, 7. Sch. 457.*
 Begråfning/ } das/ *Mat. 27, 7. Marc. 14,*
 hon. } } *8. Sch. d. l.*
 Bersch/ } der/ *Jan. 167.*
 Abborre/ han. } die/ *Orb. pict. 17.*
 Betrübniß/ } die/ *Es. 38, 15.*
 Bedröfwelse/ } das/ *Job. 7, 11. 10. 1. Jer.*
 hon. } } *31, 13.*
 Dacht/ }

Dacht. }
 Lacht. } der / Jan. 745. Lex.
 Locht. } das / Schot. 459. Esf. 42, 3.
 Ius tånne / han. } Matth. 12, 20.
 Dill. } der / Trag. 156. Schrod. 52. Lex.
 hon. } die / Jan. 132.
 Eichorn. } der / Orb. pict. 55.
 Ekorn / hon. } das / Jan. 210. commun.
 Ergernuß. } die / Esf. 8, 14. Matth. 18, 7.
 Förargelse. } Rom. 9, 33. 1. Pet. 2, 8.
 hon. } das / Rom. 11, 9. Gal. 5, 11. pass.
 Erkentniß. } die / Esf. 40, 14. Heb. 10, 26.
 Kennedom. } 2. Pet. 1, 2.
 han. } das / Esf. 11, 2. 28, 6. 2. Pet. 1, 3.
 Euter. } die / Orb. p. 97.
 Juur. dhct. } das / Col. 409. Bell. R. Lex.
 Euter. } der / Col. 341. a. c. 9. Lex. 10.
 Waar. dhct. } Lex.
 pus. } das / Col. 369. a.
 Fafe }
 een lythen. } der / Secret.
 Tråå / han. } die /
 Finsternuß. } die / Sap. 17, 2. 18, 21. sepint.
 Wörker. det. } das / Sap. 18, 4. 19, 16. pass.
 Furt

Furt. } der / Gen. 32, 22. Lex.
 Waad / dhct. } die / Jud. 12, 5. 6. S. alibi.
 Fush / arff. } der / Secret.
 Footspogr / dhct. } die / Schot. 449.
 Gedächtniß. } die / 4. Esr. 14, 40. erã. in
 Aminn. lie / hon. } Job. 6, 51. Orb. p. 87, 300.
 Memne / dhct. } S. ubiq. in Luth. Vers.
 Gefångniß. } die / Jer. 30, 10. 18. 46. 27.
 Fingelse / dhct. } Am. 9, 14.
 } das / Jer. 51, 2. pass. com.
 Geheimniß. } die / Sap. 6, 24. 4. Esf. 12, 38.
 Hemlighet / hon. } das / Eph. 5, 32.
 Gemahl. }
 Ehtaamak / han. } die / Schot. 446.
 Hufst / hon. } das / idem ibid. Est. 6, 6.
 Gerste / die / Exod. 9, 31. Orb. p. 37, comm.
 Gersten / der / Schot. 455. Lex.
 Geschicht. } die / 2. Sam. 12, 14. Marc. 1,
 Handel / han. } 45. Luc. 2, 15.
 Ahrende / dhct. } das / Act. 13, 12. 2. Sam. 2, 1.
 det sig tildra. } S. alibi.
 git hafwer. }
 E Geo

Gewalt/ } der/ 1. Macc. 2, 67. 4. Esr. II
 Wäld/dhet. } 32. Orb. lum. p. 444. L. 4
 macht/ hon. } die/ Dan. 4, 23. Sap. 6. 4. Ge
 } 16, 6. commun.
 Gewehr/ } die/ Phil. part. 5. p. 54. ut simpl
 dhett/ } das/ Secr. (Wch
 Giff/ } der/ Flem.
 Förgiff/ } die/ Opitz. Jac. 3, 8.
 dhett/ } das/ Opitz. Lex.
 } die/ Jos. 22, 28. Deut. 4, 2
 Gleichniß/ } E cap. 5, 8.
 Lufnelse/hon. } das/ Gen. 5, 1. Matt. 13, 5
 } E pasf. promiscue.
 Gurt/ }
 Giol/hon. } der/ Orb. pict. 170. Col. 3
 Belte/dhet. } die/ Es. II, 5. Baruch. 6, 43. L
 Girdel/hä. }
 Grati/ }
 Fiffbeen/det/It. } der/ Sch. 458. Lex.
 Ryngpoota hon. } die/ Gräte. Gue. Bell. R
 Hast/ } der/ Sch. 458. } idemz, die C
 hon. } die/ Cas. 88, 93. }
 Heyrahe/ } der/ Mac. 10, 56. (comm
 Gifftermähl/ } die/ Styrk. Est. 2, 14. L
 dhett. }

Helm/ } der/ Lex. comm. E sepius p. 99
 Hielm/han. } in sacris.
 Skafft/det. } das/ Opitz. Weltl. Poem. I.
 Hoffart/ } der/ Phil. part. 5, 294.
 Högfärd/hon. } die/ Jer. 13, 9. 17. pasf. com.
 Irrtuhin/ } der/ Neb. 4, 8. commun.
 Wilfarelle/hon. } das/ Opitz. in Pf. 51, 1.
 Klaffteri. } die/ Claj. Jan. 762.
 Tappn/han. } das/ Schot. 457.
 } der/ Pralog. Thaul. p. 4, 2. Macc.
 } 3, 30. cap. 10. 39. 45. Dmkoftnadt
 Koff/ } han.
 } die/ Sch. 458. Jan. 267. Späß/ Koff/
 } han.
 Kresse/ } der/ Trag. Sp. l. pag. 64. seq.
 Krasse han. } die/ Lex. Jan. 126.
 Kruus/ } der/ in Preussen. Lex.
 dhett. } das/ in Meiffen.
 Last/ } die/ Num. 4, 19. 27. 31. 47.
 lunge/ } } 49. pas. in. sacr. E comm.
 Bördal/ } hon. } das/ Taul. pag. 6. At Tomjol.
 } 38. der Überlast/ habet.
 Reich/ } die/ Gen. 23. pasf. com. Gue. Phil.
 Luff/det. } das/ Sch. 452.

List/der/Num. 25, 18. Rom. 1, 29.
 hon. die/Opitz. Pf. 10, 5. Jos. 9, 3. Luc.
 } 20, 23. Gue. Lex. comm.
 Lohu/der/Job. 27, 13. Gē. 1, 5. 1. pas. cō.
 Lōön/hon. Idas/Gen. 30, 28. Op. B. 1. p. 360.
 } der/Orb. lum. pag. 220, 221. hif
 Lust/der/Phil. Gott. pag. 7. b. Trag.
 hon. } sp. R. pag. 1. 2. 3. & sat erit.
 } die/Sch. 458. commun.
 Lust/der/Sap. 15, 5.
 han. } die Opitz. Pf. 16, 7. Sch. 458.
 Maas/der/Gen. 41, 49. Ex. 36, 9. 15.
 Matt/det. } die/1. Reg. 7, 15. Job. 38, 5.
 Matta/hō. Idas/ }
 Grunden här til/ är die Masse/ och das
 Maß/ sed promiscue ponitur in sacr.
 Mensch/der/commun. } Sch. 446.
 Meñstia/hon Idas/ de femin. }
 Mils/ die/Lex. Jan. 271. comm.
 Mielte/han. Idas/ Orb. p. 83.
 Mōffel/der/Lex. } Mensur a genit.
 Etoop/ die/Sch. 454. } Sexta pars con
 Matt/det. Idas/ Secrer. } gj.
 }

Shl

Shl. } der. Bunt. Itin. part. 2. p. 55, 56.
 Ollia. } rarissime.
 hon. Idas. Exod. 27, 20. Lev. 14, 14. pasf.
 } & commun.
 Ort. } der. Exod. 3, 5. commun.
 han. Idas. 1. Macc. 6, 57. Opitz. pasf.
 Pracht. } der. Es. 28, 17. Est. 1, 4. Es. 25, 12.
 hon. } die. Jos. 10, 12. 13. 19. commun.
 Drell/oder } der. Opitz.
 Duelle. } die. Prov. 14, 27. commun.
 Källa. hon. Idas. Opitz. pasf.
 Rebe. } der. Eze. 19, 14. Job. 15, 2.
 Winqvist. hä. } die. Num. 13, 24. Lex.
 Reichthum. } der. in sacris ubiq. & com.
 Riffedom. han. Idas. Richt. pag. 47. sexies.
 Renhe. } der. Schot. 822.
 Rad. hon. } die. Jan. 604.
 Ris/der. Cant. 4, 3. Claj. } Gue.
 Rohra. } hon. } die. Sch. 460. } 118.
 Refwa. }
 Scheitel. } der. Deut. 33, 16. Es. 3, 17.
 Dieffe. } die. Gen. 49, 26. 2. Sam. 14, 25.
 Hufwud/ } Deut. 28, 35. 33, 21. com
 kulle. han. } mun. pasf.
 } E 3 Echer

Scherbe. | der. Hiob. 2, 8. Ef. 48, 9.
 Skrelle. det. | die. Sch. 449. Lex.
 Scheu. | der. commun. sic. Abschew. 3.
 Styggele. | Macc. 2, 34.
 Fruchtan. | die. Ps. 31, 12. 64, 5. sic. die/abs
 hon. | schew. Opitz. prof. d. III, 6.
 Schild. | der. Secret. & al. pass.
 Skild. han. | das. Sch. 448.
 Schilff. | der. Exod. 2, 3.
 Dwas. | die. Hiob. 8, 11.
 han. | das. Jan. 139. Lex.
 Schoof. *simus*. | der. Luc. 16, 23. Lex. | Bell.
 Stöte. dhet. | die. 1. Reg. 17, 19. | R.
 Schürze. | die. Orb. pict. 153.
 Störte. dhet. | das. Job. 13, 4, 5.
 Störklade. dhet. |
 See. | der. Luc. 5, 2. 8. 22, 23. pass.
 Siö. | die. Opitz. Bell. R. commun.
 han. | das. Opitz.
 Siegel. | der. 2. Tim. 2, 19.
 Insiel. dhet. | das. Ap. 6. & alibi pass.
 Spieß. | der. 1. Sa. 26, 11. 12. 16. & al.
 Spiut. det. | pass. Sch. 457.
 Spes. han. | das. Lex. Schot. loc. c.

Stachel.

Stachel. | der. Act. 9, 5. 26. 14. Lex.
 Uddi gadd. han. | die. Job. 41, 21. *varius*.
 Staffel. | der. Kinderman.
 Trappa. hon. | die. Schot.
 Steigel. | der. Schrod. 43. Lex.
 Strapa. hon. | die. Jan. 450.
 Thal. | der. Secret. pag. 536. Thaul.
 Daal. han. | pag. 668.
 | das. Sc. 454, 494. Jer. 31, 40.
 | der. Lev. 27, 15. Deut. 18, 8.
 | Est. 2, 9. Eze. 47, 23. 48. 2. 3. 4.
 Theil. | s. 6. 7. 8. 9. 23. 24. 25. 26. 27. 4.
 del Teisl. | Efr. 6, 52. 1. Macc. 8, 30. in pro-
 Deel. han. | fanis ut plurimum.
 | das. Luc. 15, 12. & passim alibi.
 | *precipue in sacris*.
 Teppicht. | der. Schot. 452. Lex. (138.
 Tapeet. han. | das. Ph. Part. 5. pag. 137. &
 Trübsal. | der. Phil. 4, 14. 1. Reg. 22, 27.
 Bedröfwelse. | Ef. 37, 2. Act. 7, 10. 2. Cor. 13.
 hon. | die. 2. Cor. 4, 18. pass. *promisc.*
 Tunc. | der. Sch. 453.
 Doppelse. dhet. |
 Soppa. hon. | die. Jan. 566. Lex.

E 4

Der

Verdacht. I der. Ph. Part. 5. pag. 352.
Wistanke. han. I die. Sch. 458.

Verdame. I die. Sap. 12, 27. Ro. 5, 16. 18. c.
nisch. I 9, 22. 2. Cor. 3, 9. Phil. 1, 28.

Fördömelse. Das. Hiob. 28, 22. Syr. 41, 13.
hon. I Mar. 7, 13. 1. Tim. 6, 9. 2. Pet. 3, 16. Marc. 24, 20. Phil. 3, 19.

Verdienst. I der. Ezech. 22, 31.

Förtienst hon. I das. Ar. Post. 1 part. p. 546.

Ufr. I der. 2. Reg. 2, 17. rarius.

Strand hon. I das. Gen. 41, 3. Lex. pass.

Wätter/der)

Wette. I die. Sch. 450. commun.

Waad. det. I das. Schot. Prof. L. 3. c. 16.

Wiz. der. I det. det. Schot. 460. Lex. sic.
der Warwis / Wahmwiz.

Wise / die. Wisshat / Kloofheet. hon.
I Prov. 8, 12.

I he. I der. Lev. 8, 23. c. 14, 14. 17. 25.
28. Lex.

Lää hon. I die. Ex. 29, 20. Orb. pict. 78.

Zipter. I der. Est. 4, 11. s. 2.
Epitro. I das. Gen. 49, 10. pass. in Opitz.
hon. I sacris c. pter. scribitur.

Zinck.

Zinck. I der. Prætor. Orb. pict. 205.

Eintra. hon. die. Lex. bis in Lit. C. & Z.

Zucker. I der. & J

Socker. dhet. I das. I Schot. 456, 457.

Härwyo pännnes: På den Ort man
wistlas måste man retta sig efter och efter
man orden här för sig hafwer är lätt förfas
raderas genus. Der som tilfatt finnes
Commun. betydur / så allgement i tahl brus
kas / ehuru wäl hoos några serdeles dhet
annorlunda skrives ellertahlas. pass. beo
tydur dhet här och där finnas.

Citationer äro här rundare / aldens
flund här måst förklar behöfwas / moot de
som dhet ena genus sig inbillat hafwer /
och verfare kunde meena dhet andra wara
orätt och mig hafwa felat. Och så mys
cket om Generibus nominum och des Arti
cul.

DE NUMERIS.

Somliga nomina former a Plur alem på
twegge handa sätt. Säsäm:

Man (Männer)

Mannen und Mann.

E 5

Land

Land / Länder / Jahr / Jahre.
 Landen. / Jahr.
 Thal / Tähler. Wort / Wörter.
 Saal. / Worte.
 Ort /örter. Ding / in plu- / dinger. Sch.
 Dite. rali habet / dinge. 472.

DE CASIBUS.

Casus måste hoos dhe Tyska wora 6, och icke 5. Ty / Prepositio von / effter hon är tagande och icke gifwåde / fordrar Ablativum; der til medh är dhett klart af pronomine er / hwilket i Dativo haar ihm allenast / men i Ablativo ihm och sich.

DE DECLINATIONIBUS.

Hwilka hoos dhe Tyska 4. äro. 1. Masculinorum. 2. Femininorum. 3. Neutorum. 4. Adjectivorum.

NB. 1. 2 och 3. förste är altyd Nomin. Accus. och Vocativ. liike. Såsom:

der | die |
 den | Mann. die | Männer.
 o du | o ihr |

das

das | die |
 das | Buch. die | Bücher.
 o du | o ihr |
 die | Hand. die | Hände.
 o du | o ihr | uti begge numeris.

NB. 2. Dativus och Ablativ. ändas alltid liika / uti plurali lyctas dhe på en.

NB. 3. Der flere Casus äre hwar annan liike / der måste Artiklen uthwiisa Casum, Såsom uti Vater / Banck / Herren / Mutter /c.

NB. 4. Dhe som ändas på en fördubblad Consonant, behålla honom och så in omnibus casibus utriusq; numeri, som : Mann / Schall.

NB. 5. När Genitivus lyctas på en / så blifwer de ändelsen i begge Numeris och alle Casibus undantagno Vocativo singulari. Såsom : Mensch / des Menschen. Der gute / des guten. etc.

De I. Declinatione Masculinorum.

Des Genitivus til sig tager es eller s undantagandes dhe i den s. Reglen näst

är

är omfale. När man tager / s / från *Genitiv*. haffwer man *Dativ*. När *Genitivus* wist lyctes på es / blifwer e i *Dativ*. och *Abl*. dhet och bör achtas i *Tertia declinatione*.

1. Exempel på dem som haffwa es utfi *Genitivo*.

	<i>Definite.</i>	<i>Indefinite.</i>
N. der Gesang/	Sängen/	Sång.
G. des Gesanges/	Sängens/	Sängs.
D. dem Gesange/	Sängen/	Sång.
Ac. den Gesang/	Sängen/	Sång.
V. o du gesang/	o du sång/	o sång.
Abl. von dem gesange/	af Sängen/	sång.

Plural.

N. die Gesänge/	Sångarna/	sångar.
G. der gesänge/	Sångernas/	sångars.
D. denen gesängen/	Sångarna/	sångar.
Ac. die gesänge/	Sångarna/	sångar.
V. o ihr gesänge/	o i sångar/	o sångar.
Abl. von denen gesängen/	af sångarna/	aff

Sic, Stabl / Rauch / *re*. (sångar.)

NB. Der som i *Singulari* är a. o. u. pläs ga måst i *Plurali* förbytas i. å. ö. ij. såsom: der Mann / die Männer / fall / fälle / gang / gänge / zoll / zölle / Sohn / söhne / Gott / Götter /

ter / Wurm / würme / Luch / tische / Sprung / sprünge. Dhet samma skeer i de naste begege *Declinationibus*, som Banck / bäncke / Grab / gräber / Item, in *comparatione* & *diminutione*, groß / grösser / Mund / münde / klein / Frau / Fräulein / *re*.

Denne så wäl som *tertia Declinationis Genit*. uthesluta offta e. såsom: Gesangs / Buchs / *re*. Lyder doch nästan hårdt / såsom desse: Rauchs / Fleisch / *re*.

2. Exempel på dhe som lyctas på el / en / er / och haffwa i *Genitivo* s.

	<i>Defin.</i>	<i>Indef.</i>
N. der Himmel/	Himmelen/	el.
G. des Himmels/	Himmels/	els.
D. dem Himmel/	Himmelen/	el.
Ac. den Himmel/	Himmelen/	el.
V. o du Himmel/	o du Himmel/	el.
Abl. von dem Himmel/	af Himmelen/	el.

Plural.

N. die Himmel/	Himblarna/	blar.
G. der Himmel	Himblarnas/	blars.
D. den Himmeln/	Himblarna/	blar.
Ac. die Himmel/	Himblarna/	blar.

N. o ihr Himmel/ oi Himblar/ blar.
Ab. von den Himeln/ af Himblarna. blar.
Sic, N. der Stecken/ Stafven Staff/ ic.
G. des Steckens/ *D.* dem Stecken. *Ac.*
 den Stecken/ *V.* o du Stecken/ *Abl.* von
 dem Stecken. *Plur.* Stecken/ *per omnes ca-*
sus. Stafvar/ ic. Item, der Vater/ des Va-
 ters/ *pl.* die Väter.

3. *Ex.* på dhe som i *Gen.* lyctas på en. *Nom.*
 & *Voc.* Mensch/ i dhe andre *casibus* och beg-
 ge *numericis* Menschen/ i *Gen.* fins ort *Mens-*
chens. *vid. Synd. pr. ep. Be. p. 18.*

4. *Exempl.* på dhe som lyctas på e.
in Gen. ns.

Defin. *Indef.*

N. der Knaber/ Gossen/ poiken. gosse/ poike.
G. des Knabens/ Gossens/ Gosses/ ic.
D. dem Knaben/
Acc. den Knaben/
V. o du Knaber/
Abl. von dem Knaben. *Pl.* die Knaben.

Sic ceteri omnes in en.
NB. Somblige *Substantiva* behålla e i
 åndan/ somblige *ut* helåtat/ hwar efter sig
Genitivus lagar.

ber

der Herr/ des Herren/ *Sic* Herr.
 der Herre. des Herrens. *Fried.*
 der Leu/ des Leuens/
 der Leue des Leuens.
 der Mond/ des Monden/ *Sic* Herr.
 der Monde. des Mondens. *Fried.*

De Declinatione 2. *Fœmini-*
norum.

Nomina Primitiva som hõra til denna
declination, lyctas antingen på en *Con-*
sonant, såsom: die Hand/ die Faust/ för-
 ändrandes intet i *Singulari.* i *Dativ.* och
Ablativ. *Plurali* är en tillagdt/ dhe andre
 hafwa e. såsom: die Hånde/ ic. Eller på
vocalem e. såsom: die Seite/ die Spitze.

Derivativa in ey/ heit/ inheit/ nis/ sal/
 schafft/ ung/ äro i *Singulari* obögelige i
Plurali tillägs en.

1. *Exempl.* Hand/ Faust/ *per omnes casus*
in singulari. plur. N. G. Ac. V. Hånde/
Fäuste. Dat. Abl. Hånden/ Fäustena.

NB. Här är tilmerkiande / at somblige
 hift ländande ord / hafwa *pluralem* heelt
 igenom lyktad på en. såsom: Art/
 Schlacht/ Tagt/ Wurgel/ Zeit.

2. *Exem-*

2. Exempel. Seite/ Sidå. Epise/ Udd.

N. die Seite,	Epise/ Udden.
G. der Seite/ Sidones/ Sidos.	Episen.
D. der Seiten/	Episen.
Ac. die Seiten/	Epise.
V. o du Seite/	Epise.
Abl. von der Seiten/	Episen.

plural.

Seiten/Episen per omnes casus.

Når undantages de nomina som betyda någon hurudantheet *quantitet*/mycket, heet och wicht/hvilka *in singulari* obdgelige st. nen *in plurali*, då dhe dhen haffwa/ såsom *Exemplet* wissar.

Combliga som lyctas på e/ förelom mauthi *Gen. Dat. och Abl.* med och uthan n. Såsom: Erde/ Jord. Höle/ Groop. Hölle/ Helfwete. Lade/ Kista. Satche/ Saak. Schule/ Skola. Seele/ Siäl. Sonne/ Sool. Sprache/ språk. Sündel/ Synd. Witwe/ Anka &c.

3. Exemplum Derivativorum.

Sing.

Sing.

Plural.

Abgötterey/	Abgöttereyen.
Angelegenheit/	Angelegenheiten.
Göttin/	Göttinnen.
Willigkeit/	Willigkeiten.
Trübsal/	Trübsalen.
Begräbnis/	Begräbnissen.
Grasschafft/	Grasschafften.
Anfechtung/	Anfechtungen.

Salla casibus ista.

Sic die Person/ die Taffel &c.

Når dhe ord som lyctas på Ung/ och några andra *fæminina*, warda medh andre ord sammansatte/ taga dhe til sigh &c. Såsom: Einbildungs- & Krafft/ Hoffnungs- Zweck. Alt så flere: Armutts halber/ för Fattigdom skul. Arbeitsgehoffen/ Arbeits Stallbröder.

De Tertia Declinatione quæ est Neutrorum.

Uthi hwilken *singularis* är liq med *Prime declinationis*, ty *Genitivus* ändas på es/ s. *Dativus* och *Abl.* kasta dhet bort/ *Acc.* och *Vocativus* är liq med *Nominativo*.

S

Plu-

Pluralis på e/ eller er/hwilko *Dativus* och
Ablativus tilläger/ n / eller en.

Exempel.

Sing.

N. das Schaf/Fåret. Gemühte/Sinne.
G. des Schafes/Färets. Gemühtes.
D. dem Schafe/ Gemühte.
Ac. das Schaf/ Gemühte.
V. o du Schaf/ Gemühte.
Abl. von dem Schafe/ Gemühte.

Plural.

N. die Schafe/ Gemüter.
G. der Schafe/ Gemüter.
D. den Schafen/ Gemütern.
Ac. die Schafe/ Gemüter.
V. o ihr Schafe/ Gemüter.
Abl. von den Schafen/ Gemütern.

Neutra in ex declinantur sicut, Vater/
säso: das Kloster/das Klosters die Klöster.

Diminutiva pålein/taga i Genit. s. til
sig/elliest ärodhe obögellige. Säsom: das
Fräulein/des Fräuleins; Lyka sä *Infinitivus*
nominafcens. Säsom / Schreiben/
Schreibens. Man säger:
das Herz/ des Herzens/
das Herze. des Herzens. **Som**

Combliga neutra göra hecla pluralem
på en. Säsom: das Herz/Fercken/Küssen/
Shrte.

De quarta Declinatione sc.
Adjectivorum.

Adjectivum vthan Articul. hafwer 3. äns
delfer/erte/es. Der på.

1. Exmpl. *Sing.*

Plur.

N. Guter/goder. N. Gute/goda.
gute/godh.

gutes/godt.

G. Gutes/god.

G. guter/sic, etc.

guter/god,

gutes/godt.

D. Gutem/ut in

D. Guten.

guter/genit.

gutem/

Ac. Guten/

A. Gute/

gute/

gutes/

V. o guter/gode.

V. o Gute.

gute/goda.

gutes/godt.

In omnibus generibus.

Abl. Gutem, *Abl. Guten!*
 guter!
 gutem.
 Med *Articul.* lyctas dhēt på e. derpå.
 2. Exempel. *Plural.*

der	} Gute	} Gode. Goda. dieGuten/gode. Goda.		
N. die				
das				
des	} Guten. <i>ut prius.</i> der guten.			
G. der				
däs				
dem				
D. der	Guten.	den guten.		
dem				
den				
Ac. die	Gut.	die guten.		
das				
V. odu	} guter/ gute/ gutes!	} o ihr guten.		
Abl. vom	} dem der guten.	} von den guten.		

3. Exempel på ett *Adjectivum* och *Substantivum* ihoop.

Guter

Guter Mann.	Gutes Mannes.	
N. gute Frau.	G. guter Frauen.	
gutes Ding.	gutes Dinges.	
Gutem Manne.	Guten Mann.	
D. guter Frauen.	Ac. gute Frau.	
gutem Dinge.	gutes Ding.	
Guter Mann.	Gutem Manne.	
V. gute Frau.	Abl. von guter Frauē.	
gutes Ding.	gutem Dinge.	
	<i>Plural.</i>	
N. gute	} Männer. Frauen.	} Männer. Frauen.
D. guten	} Männern. Frauen.	} Ac. } <i>ut in nomi-</i> V. } <i>(nat:</i>

NB. Dhēt *Adjectivum*, som tillägges *Substantivo*, hvars *Genitivus* sing. ändas på s/ eller es / lyctas offta på en. ehuru wäl *Articlen* uthelätet. Såsom:

Sich besten fleißes üben. Menschlichen Verstandes. Sich kindlichen Gehorsams befeissen. Weiblichen Geschlechtes/re. *Bel. Synt. 40.*

§ 3

NB.

NB. Når twenne eller flere *Adjectiva* tillägges ett *Substantivo*, så *declineras* mehrendeels det första såsom *Adj.* uthan *Articul.* (vide supra Exempl. 1.) dhe andra såsom *Adject.* med *Articul.* (vid Exempl. 2.) för Exempel trenne *Adjectiva* med ett *Substant. Masculino.*

Singul.

N. Mancher guter frommer Mann/
G. Manches guten frommen Mannes/
D. Manchem guten frommen Mannes/
Ac. Manchen guten frommen Mann/
V. Mancher guter frommer Mann/
Abl. von manchem guten frommen Manne.

Plural.

N. Manche gute fromme Männer/
G. Mancher guten frommen Männer/
D. Manchen guten frommen Männern/
Ac. Manche gute fromme Männer/
V. Manche gute fromme Männer/
Abl. von manchen guten frommen Männern.

5. Medh ett *Substantivo feminino.*

N. Manche gute fromme Frau/
G. Mancher guten frommen Frauen/
D. Mancher guten frommen Frauen/
Ac.

Ac. Manche gute fromme Frau.
V. simil.
Abl. von mancher guten frommen Frauen/oc.
6. Medh ett *Subst. Neutro.*
N. Manches gute fromme Weib/
G. Manches guten frommen Weibes/
D. Manchem gutem frommen Weibel/
Ac. Manches gute fromme Weib.
Voc. Similiter.

Abl. von manchem gutem frommen Weibe/oc.

Detta är det meste man i *Declinationibus* hafver at achta/hår wore wäl några påminnelser om *Exceptioner*, men effter dhe sällan *observeras*/och man sig om kort heet *beslutar* går man dhem *willandes* förbi. Den dhem *noga* wil weeta/låse *Bellins* *Synt. pr. epof.* om *Declinationibus*, från begynnelsen in til den 72. Sidan.

DE NUMERALIBUS.

1. Einer/eine/eines/en/ett. *Declineras* såsom *Adjectivum.* Der om besce in *quarta Declinatione.*

2. Zween/Luc. 24, 13. Twenne/Two/
Zwo/Matt. 24, 41. Two.

3 4

Zwey/

Zwey/Syr. 26, 25. Tuu. Declineras så:

Nom. Zween /zwo/zwoy.

Gen. Zweyer/zwoer/zwoyer.

Dat. Zweyen/zwoen/zwoyen.

Acc. Zweent/zwo/zwoy.

Adl. von Zween/von Zwoen/von Zweyen. Schot. Maj. 242.

3. Drey/Trehtres. Trytria. It. Tre
ne dicitur.

Gen. Dreyer/Deut. 19, 15. Matt. 18, 16.

Dat. Dreyen 1. Sam. 1, 24. 23. 18. 19. 23.

Nam Dat. & Abl. similes sunt. Dhe
andre declineras intet.

DE PRONOMINE.

Pronomina äro 21. Declineras som følger a

I.	Sing.	Plur.
Nom.	Jch / J.g.	Wir / wij.

Gen.	{meiner / und mein }	mig.	Unser/wär.
------	----------------------------	------	------------

Dat.	Wir / mig.	Uns/öf.
------	------------	---------

Acc.	Dich / mig.	Uns/öf.
------	-------------	---------

Abl.	von mir / af mig.	von uns / af öf.
		Sing.

	Sing.	Plur.
a. N.	Du / Tu.	Ihr / J.
G.	Deiner / Dein /	Euerer / eurer. euer / Ederas.
D.	Dir / Dig!	Euch / Eder.
Ac.	Dich / Dig.	Euch / Eder.
Abl.	von dir / af tig.	von euch / af eder.

3.	Sing.	Er / Han.
	Nom.	Sie / Hon.
		Es / Dhet.

Gen.	{Seiner / sein. Ihr / Seiner / sein. Ihn / Ihr / Ihm /	{ = = = = = = = = = =	Hans. Hennes. Thes. Honom. Henne. Dhet.
Dat.	{Ihn / sich. Sie / sich. Es / sich.	{ = = = = = =	Honom. Henne. Dhet.

Abl.	von {Sich / ihm. Sich / ihr. Sich / ihm.}	{ = = = =	Aff sig. Plural.
------	---	-----------------	---------------------

Nom.	Siet	{ = = = =	Dhet. 35
------	------	-----------------	-------------

Gen.

Gen. Ihrer/ihr. Dheras/sin.
 Dat. Ihnen. Them.
 Acc. Sie/sich. Them/fig.
 Abl. von ihnen/sich/ Af dhem/fig.

4. Der/den.
 Die/den. vide artic. defm. supra. p. 11.
 Das/det.

NB. Gen. Sing. Etiam habet Dessen/dero/
 dessen/Thens. Etiam in Genit. Plur. Dero/
 in omnibus tribus. Gen. dicitur. Deras.

5.

	{ Masc. Wer/hwem.	
Nom.	{ Fem. Wer/hwem.	
	{ Neut. Was/hwad.	
Gen.	{ Wes/wessen.	} hwaras.
	{ Was/wassen.	
	{ Wem. hwem.	
Dat.	{ Wer. }	
	{ Wem. hwillet.	
	{ Wem. hwem.	
Acc.	{ Wem. }	
	{ Was. hwad.	
	{ von wem. Lass hwem.	
Abl.	{ von wer. }	
	{ von wem. aff hwad.	

Plural.

Plural.

Nom. Wer.	hwilka.
Gen. Wenen.	hwilkas.
Dat. Wenen.	hwilka.
Abl. von wenen.	aff hwilka.

6. Derselbe. den samme. declineras så
 som nomen Adject. Altfa och: 7. Dieser/
 denne. 8. Jener/ den andre/sin. 9. Wel-
 cher/hwilken. 10. Unser/wår. 11. Euer/eder.
 12. Etliche/wel esliche/några/plurale tantû.
 Men 13. Mein/min. 14. Dein/din. 15. Sein/
 sin. 16. Ihr/flu. Suius, a. um. såsom Artic-
 ulus indefinitus, supra. pag. 12. 17. Såsom:
 18. Selbst/selbstien/selber/selb/stelff. 19. Et-
 was/singulare, något. 20. Waser/waser:
 leythwad för. brukas sållan. 21. Icht/ichts/
 ichtwas/något. Desse. s. 220 indeclinabilia.

DE VERBO.

Verbum kan fullkommeligen intet con-
 jungeras uthan desse Hielpord: (1) Ich
 bli/ Jag år. (2) Ich werde/ Jag blifwerer
 ler warder. (3) Ich habe/ Jag hafwer:
 måste fördy först kunnuga wara.

Impe

Imperatibus hålles för Radice.

1. Jch bin.

Imperativ. Dift oder sey/ war.

Seydi/ warer.

Indic. Prasens.

Jch bin/ jag är. Wir seyn/ wij är.

du bist/ du äst. Ihr seyd/ i ären.

er ist/ han är. Sie sind/ oder seynd/

Imperfectum. (the äro.

Jch war/ Jag wir waren.

du warest/ Tu war. wij woro.

er war/ han I woren.

Ihr wart. The wore.

Sie waren. Perfect.

Jch bin/ jag gewesen. tu

Du bist/ gewesen. tu haffwer warit.

Er ist/ han Wir sind/

Wir sind/ Wij haffwe/

Ihr seyd/ gewesen. I haffwen/ warit.

Sie sind/ The haffwa/

Plusquamperfectum.

Jch war/ jag/

Du warest/ gewesen. tu/ hade warit.

Er war/ han

Wir

Wir waren/ Wij hade/ warit.
Ihr wart/ gewesen. I haden/ warit.
Sie waren/ The hade/

Futur.

Jch werde/ jag skal/ bliffwa/

Du wirst/ seyn. tu skal/ eller

Er wird/ han skal/ warda.

Wir werden/ wij skole/ bliffwa/

Ihr werdet/ seyn. I skolen/ eller

Sie werden/ the skola/ warda.

Conjunctivi Prasens.

Jch sey/ du seyst/ er sey. Ware jag/ was

re tu/ ware han. Vel ut in Indicat. Pres.

Wir seyn/ oder sind. ware wij

Ihr seyd/ waren/ vel ut

Sie sind/ oder seyn. ware the/ in ind.

Imperfect.

Jch wäre/ du wärest/er wäre.

Jag/ tu/ han/ wordo.

Wir wären/ ihr wäret/ sie wären.

Wij wordo/ I wören/ The wordo.

Perfect.

Jch sey/ jag

Du seyst/ gewesen. tu/ haffwer warit.

Er sey/ han

Wir

Wir seyn } wij haffwe }
 ihr seyd } gewesen. i haffwen } warit.
 sie sind } the haffwa }
Plusquamperfect.

Ich were } wir weren }
 du werest } gewesen. ihr weret } gewesen.
 er were } sie weren }

Jag hadewarit / *ut in indic.*

Futur.
 Ich würde } Jag } wordo blifwandel/
 du würdest } seyn. tu } eller skulle
 er würde } han } bliffwa.
 wir würden } wij wordom } blifwandel/
 ihr würdet } seyn. i worden } eller skuls
 sie würden } the wordo } le:a.

Infin. Praesens.

Seyn. wara.

Perfect. Gewesen seyn. haffwa warit.

Futur. Werden seyn. skola bliffwa.

Praesens. Seynd. warand / den som är.

Perfect. Gewesen / er : e : es : den som haff
 wer warit.

2. Ich werde.

Imperat. Werd. blif. Werdet. bliffwer.
Ind.

Ind. Praes. Ich werde. jag } bliffwer eller
 du wirst. du } warder.
 er wird. han }

Wir werden. wij bliffwa.
 ihr werdet. i bliffwen.
 sie werden. the bliffwa.

Verritur quog. per. jag skal / tu skalt / han
 skal / wij skole / i skolen / the skola.

Imperf. Ich war. jag }
 du warest. tu } bleff eller wardt.
 er war. han }

Wir waren. wij bleffwom eller wordom.
 ihr waret. i bleffwen eller worden.
 sie waren. the bleffwo eller wordo.

Perfect.

Ich bin } worden. jag } är bleffwen
 du bist } oder tu } eller
 er ist } geworden. han } worden.

Wir sind } worden. wij } äre bleffne.
 ihr seyd } oder ge- } I } ären eller
 sie sind } worden. the } äro wordne.

Plusquamperfect.

Ich war } jag } war
 du warest } geworden. tu } bleffwen eller
 er war } han } worden.

Wis

Wir waren }
 ihr wart }
 sie waren }
 geworden.

Wir woren } blefne
 Zworen } eller
 Zhe woren } wordne.
Futur.

Ich werde } jag } Mal blifwa
 du wirst } werden. tu } eller warda
 er wird } han } blifwande.
 Wir werden } wij } kole }
 ihr werdet } werdt. i } skolen } blifwa.
 sie werden } the } skola }

Conjunctivi Præsens.

Ich were/ Jag blifwer eller warder/ &c.
ut in præsentè.
 Du werest/
 Er were/
 Wir weren/
 Ihr weret/
 Sie weret.

Imperfect.

Ich würde Jag }
 du würdest tu } blefwo eller wordo.
 er würde han }

Wir

Wir würden/ wij blefwo eller wordo.
 ihr würdet/ I blefwo eller worden.
 sie würden/ the blefwo eller wordo.

Perfect.

Ich sey }
 du seyst } geworden. *Suetice ut in*
 er sey } *Indicat. Perfect.*
 wir seyn }
 ihr seyd } geworden.
 sie seyn }

plusquamperfectum.

Ich were }
 du werest } *ut in indicat.*
 er were } geworden. *vel: hade blefwois*
 wir weren } *eller wordet.*
 ihr weret }
 sie weren }

Futur.

Ich würde }
 du würdest }
 er würde } werden oder geworden seyn.
 wir würden }
 ihr würdet }
 sie würden }

Suetic.

ⓐ

Jag

Iag }
 Tu } stulle blifwa eller warda.
 Han } eller warda blifwande.
 Wij stulle }
 I stullen } blifwa eller warda.
 The stulle }

Infinitiv. Praesens.

Werden/blifwa eller warda.

Perfect.

Worden oder geworden seyn. wara blif
win/wara worden.

Futur.

Werden werden/ stola blifwa/ warda eller
warda blifwande.

Partic. Praesens.

Wesend. Blifwande/ eller wardande.

Præterit.

Geworden. Blifwen/ worden.

3. Ich habe.

Imperat. Praes. Hab. haf.

Habet. hafwer vel hafwen.

*In hoc vocab. & similibus notent Germani
f. efferru ut w. ut etiam ubiq; in fin
pocis.*

Indicat. Praes.

Ich habe. jag }
 du hast. tu } haffwer.
 er hat. han }
 Wir haben. Wij haffwel vel woum.
 ihr habet. i haffwen.
 sie haben. the haffwa.

Imperfect.

Ich hatte. jag }
 du hattest. tu } hade.
 er hatte. han }
 Wir hatten. Wij hade/vel hadom.
 ihr hattet. i haden.
 sie hatten. the hade.

Perfect.

Ich habe } jag }
 du hast } gehabt. tu } haffwer
 er hat } han } hafft.
 Wir haben } Wij haffwer }
 ihr habet } gehabt. i haffwen } haffe
 sie haben } the haffwa }

Plusquamperfectum.

Ich hatte } jag } hade
 du hattest } gehabt. du } hafft.
 er hatte } han }

Wir hatten } wir haben }
 ihr hättet } gehabt. i haben } hafft.
 sie hatten } the haben }

Futurum.

Ich werde } sag skal }
 du wirst } haben. du skalt } hafwa.
 er wird } han skal }

Wir werden } wij skole }
 ihr werdet } haben. i skolen } hafwa.
 sie werden } the skola }

Conjunct. Præs.

Ich habe/ } sag hafwer. *Ec. ut in Indic*
 du habest/ }
 er habe/ } *N. cum a. vim imperat. &*
 wir haben/ } *concessivi habet sic conj.*
 ihr habet/ } Hafwe jag/hafwe du/
 sie haben/ } hafwe han/ce.

Imperfect.

Ich hätte/ } *Ut in indicativo. quod mo*
 du hättest/ } *nuisse toties. satis sit.*
 er hätte/ }
 Wir hätten/ }
 ihr hättet/ }
 sie hatten. }

Perfect.
 Ich habe } Wir haben }
 du hast } gehabt. }
 er hat } sie haben } gehabt.

Plusquamperfectum.

Ich hätte } Wir hätten }
 du hättest } gehabt. }
 er hätte } sie hätten } gehabt.

Futurum.

Ich würde } Wir würden }
 du würdest } habent. }
 er würde } ihr würdet } haben.
 sie würden }

Wordo hafwandes.

Infinit. Præsens.

Haben. Haffwa.
Perfect. Gehabt haben. Haffwa hafft.
Futur. Haben werden. skola haffwa.

Conjugationes aro 2. Regularis
 & Irregularis.

Exemplum Regularis Conjug.

Hören/höra. *Audire.*

Imperativi Præsens.

Hör/hör. Höret/hörer.

Indicat. Pres.

Ich höre. Jag }
 du hörest. tu } hörer.
 er höret. han }
 Wir hören. Wi höre vel hörom.
 ihr höret. i hören.
 sie hören. the höra.

Imperfect.

Ich hörte. Jag }
 du hörtest. tu } hörde.
 er hörte. han }
 Wir hörten. Wi hörde.
 ihr hörtet. i hörden.
 sie hörten. the hörde.

Perfect.

Ich habe } jag }
 du hast } gehöret. tu } hafwer hörd.
 er hat } han }
 Wir haben } Wi hafwe }
 ihr habet } gehöret. i hafwen } hörd.
 sie haben } the hafwa }

Plusquamperfectum.

Ich hatte } jag }
 du hattest } gehöret. tu } hade hört.
 er hatte } han }

Wir

Wir hatten } Wi hade }
 ihr hattet } gehöret. i haden } hört.
 sie hatten } the hade }

Futur.

Ich werde } jag }
 du wirst } hören. tu } skal höra.
 er wird } han }
 Wir werden } Wi skole }
 ihr werdet } hören. i skolen } höra.
 sie werden } the skola }

Conjunctivus praesens. ut in indic.
 exceptâ 3. singul. quæ t abjicit ut
 höret/höre/saget/sage.

Imperfect. similiter. perfect. quoque
 Plusquamperfectum.

Ich hätte } jag }
 du hättest } tu } hade hört/te.
 er hätte } han }
 wir hätten }
 ihr hättet }
 sie hätten }
 Futur.

Ich würde } jag } wordo hörande/
 du würdest } hörn. tu } eller
 er würde } han } skulle höra.

4

Wir

Wir würden	} hören.	wij worde	} hōrande.
ihr würdet		i worden	
sie würden		the worde	

Infinitiv.

Præsens. Hören. hōra.
Perfect. Gehört haben. haffwa hōrde.
Futur. Hören werden. stola hōra eller warda hōrande.
Particip. Activ. Præs. Hörend. Hōrande. den sou hōrer.

Passivum Imperativ.

Werde gehōret. bliff eller war hōrd.

Indicativ. Præs.

Zeh werde	} jag	} hōres eller warder	
du wirst			tu hōre
er wird			han hōrd.
wir werden	} gehōret.	Wij hōroms / eller war	
ihr werdet		den hōrde.	
sie werden	} i hōrens / warden hōrde.	the hōras / warda hōrde.	

Imperfect.

Zeh war	} gehōret.	jag hōrdes eller ward
du warest		tu hōrd / eller blef
er war		han hōrd.

Wir

Wir waren	} gehōret.	Wij hōroms.
ihr wart		i hōrens.
sie waren		the hōres.

Perfect.

Zeh bin	} gehōret worden.	Zag ar	} hōrd / eller hōrd	
du bist		tu ast		blefwin.
er ist		han ar		
wir seyn	} gehōret worden.	wij are	} hōrde / eller hōrde	
ihr seyd		i are		de blefne.
sie sind		the are		

Plusquamperfectum.

Zeh war	} gehōret worden.	jag	} hade blefwin hōrd.
du warest		tu	
er war		han	
wir waren	} gehōret worden.	<i>etc. vide verba auxiliaria.</i>	
ihr wart			
sie waren			

Futur.

Zeh werde	} gehōret werden.	Zag	} skal bliffwa / eller	
du wirst		tu		warda
er wird		han		hōrd.
wir werden	} gehōret werden.	Wij stole	} bliffwa eller	
ihr werdet		i stolen		warda
sie werden		the stola		hōrd.

5

Com.

Conjung. Præsens.

Jch were	} gehöret	Suetice ut in Indicativ.
du werest		
er were		
wir weren		
ihr weret		
sie weren		

Imperfect.

Sicut in Indicativo.

Perfect.

Jch sey	} gehöret	Suetice ut in Indicativ.
du seyst		
er sey		
wir seyn		
ihr sey		
sie seyn		

Plusquamperfectum.

Jch were	} gehöret	Suetice sicut in Indicativ.
du werest		
er were		
wir weren		
ihr weret		
si. weren		

Futur.

Futur.

Jch würde	} gehöret werden.	Ut in Indicativ. vel Stulle bliffwa / Stulle warda hörd. Plural. hörde.
du würdest		
er würde		
wir würden		
ihr würdet		
sie würden		

Infinitiv. Præsens.

Gehöret werden. Höras / eller bliffwa
hörd / warda hörd.
Perfect. Gehöret worden seyn. Wara
hörd / hasswa warit hörd / hasswa
bleffwit hörd.

Futurum.

Werden gehöret werden. Skola höras /
skola bliffwa hörd / skola warda hörd.
Particip. Gehöret. Hörd.

NB. Alla Infinitiva presentia taga til
sig particulam Zu / den medh en gansta
hastig pronounciation bör uthföras / säar
och således Gerundiorum eller Supinorum
beinerkelse / såsom: Schendlich zu wagen /
ist schendlich zu sagen. Sch. 728. infra in
Syntaxi. Reg. 9.

Irre.

Irregularis Coniugationis.

Exemplum 1. Brechen / bryta.

Imperativ. Præs.

Brych / bryt. Brychet / bryter.

Indicativus Præsens.

Ich breche / jag

du brychst / tu Bryter.

er brycht / han

Wir brechen. Wij brytom eller te.

Ihr brechet. I bryten.

sie brechen. the bryta.

Imperfect.

Ich brach. Jag brôt.

du brachst. tu brôtst / vel brôt.

er brach. han brôt.

wir brachen. wij brutom / vel te.

Ihr brachtet. I bruten.

sie brachen. the bruto.

Perfectum.

Ich habe Jag

du hast tu haffwer brutit.

er hat han

wir haben wij haffwe

Ihr habet I haffwen brutit.

sie haben the haffwa

plur

Plusquamperfectum.

Ich hatte Jag

du hattest tu hade

er hatte han brutit.

wir hatten wij hade

Ihr hattet I haden

sie hatten the hade

Futur.

Ich werde Jag skal Bryta.

du wirst tu skalt dicitur

er wird han skall Etiam

wir werden wij skole Jag warder

Ihr werdet I skolen brytande ic.

sie werden the skola

Coniunctiv. Præsens.

Ich breche / Ut in Indicativo.

du brechest / Suetice.

er breche /

wir brechen /

Ihr brechet /

sie brechen /

Imperf.

Ich bröche. Jag bruto.

du bröchest. tu brutest.

er bröche. Han bruto.

wir

Wir bröchen. Wij brutom.
ihr bröchet. i bruten.
sie bröchen. the bruto.

Perfect. Ut in Indicativo.

Plusquamperf. Ich hätte }
du hättest } gebrochen.
er hätte }
wir hätten }
ihr hättet }
sie hätten }

Futur.

Ich würde } jag } sollte bryta.
du würdest } tn } eller warder
er würde } han } brytande.
wir würden } wi } skulle } bryta / eller
ihr würdet } } skullen } worde bryt
sie würden } the } skulle } tande.

Infinit. Pres. Brechen, Bryta.

Præterit. Gebrochen habē. Hafwa brutit.

Futur. Brechen werden. skola bryta / eller warda brytande.

Particip. Activ. Brechend. brytande.

Passiv. Gebrochen.

Han och hon/ brutin.

Dhet brutit.

NB.

NB. Verbum Passivum, så i Regulari som i Irregulari Conjugatione är allstädes i de Tyska verbis lyfa/nemlig af Præter. Passivo Particip. som här är gebrochen/med sine föres och til-fogade Hielpord. Quod ad Exemplum primæ conjugationis formandum est in cæteris.

Exemplum 2. Conjugationis.

Irregularis. Kommen/komma.

Imperativi Præsens.

Komm/kommet/Kommer.

Indicativi Præsens.

Ich komme / Jag

Du kommest / Tu kommest.

oder komst/

Er kommet / Han

Wir kommen / Wij komme/

Ihr kommet / i kommen/

Sie kommen / The komma.

Imperfect.

Ich kam / Jag

Du kamest / Tu komm.

Er kam / Han

Wir

Futurum.

Ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden	} kommen.	Jag	} skulle komma.
		tu	
		han	} komma.
		wij skulle	
		i skullen	
the skulle			

Eller jag wordo.
kommande/te.

Infinitiv.

Præsens. Kommen/ Komma.
Præter. Gekommen sein/ vara kommen.
Futur. Kommen werden/ skola komma/
 eller warda kommande.
Particip. Præs. Activ. qf. Kommend/ kom-
 mande/ den som kommer.
Præterit. Pass. qf. Gekommen/ kommen/
 den som är kommen.

NB. Verba neutra, göra *Præteritum*
 per Ich bin pro Ich habe. Säsom:
 Storb/ ich bin gestorben.
 Bliob/ ich bin geblieben.
 Eis/ ich bin geliffen. Sic Storb/ geb/
 scheid/ lig/ lauff/ flug/ zuech/ fall/ fahr/
 wach/ etc.

NB.

NB. *Participia aff. verbis Regularibus*
 endas på et. Säsom: geliebet/ gelobet/ &c.
 Den *Anomala* lyctas på en/ som: Ge-
 schrieben/ geschlagen/ gekommen/ &c.

Excipesequentia. Gewant/ oder gewen-
 det, omwändt. Getaufft/ döpt/ geraufft/
 rüct. gedürfft/ tordts. Bedürfft/ behöfft.
 Vermocht/ förmat. Gebracht/ fördt. ge-
 dacht/ tänckt. gewolt/ williat. gesolt/ sto-
 lat. gekant/ kändt. gekunt/ kunnat. geturst/
 tordts. gewust/ weestdt. gemust/ mäst.

NB. *Participia compositorum* ex bel ent/
 er/ ver/ zer/ laga in thet ge til sig i begynnels-
 sen. Säsom: Bewiesen/ nicht begewiesen/
 bewissadt. Verzehret/ nicht vergezehret/
 förtärdt. Sic: entgangen/ erlangen/ zer-
 schlagen.

NB. *Combliga Verba conjugeras* både
 regulariter och irregulariter, doch merckts
 andes *Regularem conjugationē* vara rich-
 tigt och brukeliast. Säsom: Ich schme-
 cete und schmackte/ jag smakade. Ich tres-
 cete und tractte/ jag drog. Deckete/ deck-
 te/ täckte. Geschencket/ geschänckt/ stänkt.
 Geucktet/ geuckt/ kuckdat. Gedrücket/ ge-
 drückt/

22

druckt/

druckt/tryckt. Gestellet/gestalt, skält. Gerrennet/gerant/råndt: Gebreñet/gebrandt/bråndt: Getrennet/getrant/åtssildt.

De verbis Anomalis in specie.

Litera Characteristica eller de Bookstafwer man skal kenna ett ord igen uppå i Tyskan/ äre *Vocales* eller *Consonantes*. Såsom i detta *Verbo Regulari*, Loben/Lofwa/berömma/är *Lit. Charact.* o/hvilken blifwer i alla *modis, temporibus* och *personis Consonantes radicales* blifwa och så såsom l. oc b. dhæt är ett Tecken til at Ordet är *regular*. Twertom då antingen *litera Charact.* eller *litera Radicales* sig förändra/är det *Verbum Anomalum*. Såsom: Ich schlage/ich schlug. Ich backe. ich buche/ich buche / &c. *Composita* föllia *Simplicium Conjug.*

De Tyska *Anomala* sträcka sig til ett tämmeligit stort antahl/nemligen wed passiv. doch äro många der ibland/som kunna föras til wissa sätt at *conjungeras* effter hwart annat/aldenslind dhe lika förändra sina *literas Charact.* och lika sina *literas radicales*

radicales behålla. Effter alla *imperativi simplicium* skola wara *monasyllabi*. Sch. 708. Dy woro wäl godt des *Vocal* för *litera Charact.* behålla. Men effter den intet altid infaller medh *Indicativi* och *Infinitivi Pres.* dy wil jag här hålla *infinitivi Pres. vocal Syllaba penultima*, för *litera Characteristica*, hwilken altid åt minston är *dissyllabus*, undantagno seyn.

2. *Litera Characteristica* hafwer 5. conjugandi modos.

1. *Infinit. Pres.* Schlagen / slåå.

Imperat. Pres. Schlag / slåå.

Indic. Pres. Ich schlage / Jag

Du schlägst / Du slåår.

Er schlägt. Han

Wir schlagen / &c. *regular.*

Imperf. Ich schlug. jag slog.

Du schlugst. tu slog/slogst.

Er schlug. han slog / &c.

Imperf. Subj. Ich schlugen. jag

Du schlugest. tu slogo.

Er schlugen. han

Participium Passivum.

Geschlagen. Slagen.

Så kan man följande conjugera.

Wacken/ *in præter. æ/ mutatur in ch/* Waas

Fahren/ Åka/ Fahra. (fa.

Graben/ Grafwa.

Jagen/ Jaga.

Laden/ Belasta/ onerare. binda/ invitare.

Schaffen/ (*est regulare in Præs. Indic. in ceteris anom.*) Skapa.

Tragen/ Bära. Wachsen/ Växa.

Waschen/ Tvätta.

2. Bedarffen/ Bedürffen/ Bedarff/

Behöfwa.

Præs. Indic.

Jch bedarff. Jag

Du bedarffest. tu } Behöfwer.

Er bedarff. han }

Wir bedürffen/ ic. Wij behöfwe.

Imperf. Jch bedürffte. Jag } behöfwade

Du bedürfftest. tu } velbehöf

Er bedürffte. han } de.

Imperfect. Subj.

Partic.

Jch bedürffte } Bedürfft/ behöfste/

Du bedürfftest/ ic. } behöfwadt.

Sic. Darffen. Töras.

Part. v. Gedürfft, und dürfen. tordh.

3. Blaf

3. Blasen/ Blåsa/ Blaf. blåaf.

Præs. Jch blase. Jag

Du blåst. tu } Blåser.

Er blåset. han }

Wir blasen/ Wij blåse.

Imperfect.

Jch blif

Du bliefest } Blåste.

Er blif }

Particip. Geblasen/ Blåst. *Sic.* Bras

ten/ steckia. Errahten/ giffa. Fallen/ fals

la. Fangen/ fanga. Halten/ hålla. Lase

sen/ låata. Råhten/ råda. Schlaffen/

sofwa.

4. Erschallen/ Ryktbahr blifwa/ Liuda.

Erschall Liud/ uti pryds.

Præs. Indic. Jch erschalle/ jag liuder.

Imperfect. Jch erscholl/ jag liudade.

Imperfect. Subj. Jch erschülle.

Particip. Erschollen/ Liudande worden.

5. Haben/ hafwa. Hab/ haf.

Præsens. Jch habe/ jag hafwer.

Du hast/ tu hafwer.

Er hat/ han hafwer.

Wir haben/ Wij hafwe.

H 4

Im

Imperf. Indic. Ich hatte. jag }
du hattest. tu } hade.
er hatte. han }
wir hatten. wij hade.

Imperfect. S. Ich hätte.

Particip. Gehabt. hafdt.

Diphthongi Characteristica Au.
hafwer 4. Sätt.

1. Hauen/hugga. Hau/Hugg.

Pres. Ich haue/ Du } (hauest/ Wir
jag higger } (heuest. hauen

Imperf. Ind. Ich hieb/ jag }
Du hiebest/ Tu } högg
Er hieb/ Han }

Particip. Gehauen/ Huggen.

2. Lauffen/ Lööpa. Lauff/ Lööp.

Pres. Ich lauffe/ jag }
Du läuffst/ Tu } löper.
Er läufft/ Han }

Wir lauffen/ wij löpe.

Imperfect. Ich lieff/ jag }
Du lieffst/ Tu } löp.
Er lieff/ Han }

Particip. Gelauffen/ Luppit.

3. Sauffen/ Dricka/ sylla sig.

3. Sauff!

Sauff/ Drick.

Pres. Ich sauffe/ jag }
Du säuffst/ Tu } Dricker.
Er säufft/ Han }

Imperfect. Ich soff/ jag drack/ ic.

Du soffst/

Er soff.

Imperfect. S. Ich söffte/ Jag drucko.

Particip. Gesoffen/ druckit.

Sic. Saugen/ sugere, suugad til/ at *Præsens*
& *Regulare.*

Item. Schauben/ skuta på/ drifwa/ föra
fram. *In Imperf. S.* Ich schöbe
und schübe.

Nota qvög. Rauffen und Käuffen/ Rauff/
Röfta/ näppa vth.

Pres. Ich räuffe und rauffe.

Du räuffst und rauffest.

Er räufft und rauffet.

Imperfect. Ich rauffte.

Particip. Geraufft. *Sic* Lauff/ Lööp.

Rauff/ Rööp. *In quibus notan-*
dum Regulare usitatus esse.

4. Saugen/ vel Lügen/ Doga:
Laug/ Dog.

NS

Pre.

Præfens. Ich taugel jag doger.

Du taugest/

Er tauget/

Wir tügen/ Wij doge.

Imperfect. Ich tochte / jag dugde/

Du tochtest/

Er tochte.

Imperfect. s. Ich töchte.

Particip. Gtocht/ Dugdt.

E. Characteristica litera, ad tædium usq; mutabilis, 32. modis, in quibus tamen creberrimæ Exceptiones occurrunt, vix adumbrari potest. Sit ergo periculum modi.

1. Befehlen/ Befalla. Befehl/ befalla.

Præf. Ich befehle/ jag befaller.

Du befehlest/

Er befiehlt/

Wir befehlen/ Wij befalla.

Imperf. Ich befahl/ jag befallade.

Du befohlest/

Er befohl/ Wir befohlen.

Imperf. s. Ich beföhle/

Du beföhlest.

Particip. Befohlen/ Befalt. Sæc:

Stehl

Stehlen/ Stiela. 3. v. *Imperf.* Er stahl/ han staal.

2. Beschenken/ Begåfwa. Beschenk/ begåfwa.

Præf. Ich beschenke/ jag begåfwar.

Du beschenkst/ ic.

Imperf. Ich beschanek/ und beschanekte.

Du beschanekst/ und beschanektest.

Particip. Beschenket/ und beschuncken.

Beskänkt/ begåfwat.

3. Bersten/ Kemna/ spricka. Brist/ Kemna/ sprick.

Kemna/ sprick.

Præf. Ich berste/ jag spricker.

Du berstest oder birst/

Er birst/ Wir bersten.

Imperf. Ich barst/ jag sprack.

Du borstest/

Er borst. Wir borsten.

Imperf. s. Ich börste/ jag sprucko.

Du börstest/

Er börste.

Particip. Geborsten/ sprucken.

4. Brechen/ bryta. Brich/ bryt.

Præfens. Ich breche/ jag bryter.

Du brichst/

Er

Er bricht.

Wir brechen/ Wir bryte.

Imperf. Ich brach. jag brödt.

Du brachest/

Er brach.

Imperf. s. Ich bröche/jag bruto.

Du brochest. tu brotost.

Er bröche. Han bruto.

Particip. Gebrochen. bruten.

Sic. Nehmen. taga.

Sprechen. tahlia.

Stechen. sticka. stinga.

Treffen. rääka.

5. Dencken. tänkia. denck. tänk.

Pres. Ich dencke. jag tänker.

Du denckest/ze.

Imperfect. Ich dachte. jag tänkte.

Du dachtest/

Er dachte.

Imperfect. s. Ich dachte/du dachtest/er dachte.

Particip. Gedacht. tänckt.

6. Dreschen. tröskä.

Dresch. trösk.

Presens. Ich dresche. jag tröskler.

Du drischest/er drischet/

Wir dreschen.

Imp. Ich drasch oder drosch. jag tröskadel

Du draschest.

Er drasch/

Wir droschen.

Imperfect. s. Ich drösche/

Du dröschest/

Er drösche/

Particip. Gedroschen. tröskadt.

7. Erschrecken. Försträckia. Erschrick/
Försträck.

Imperf. Ich erschrack. jag försträckte.

Imp. s. Ich erschröckte und erschrockte.

Particip. Erschrocken. försträckt.

8. Flechten/ slätta. slicht. slätta.

Presens. Ich flechte. jag slättar.

Du slichtst/

Er slicht/

Wir flechten.

Imperf. Ich flochte. jag slättade.

Du flochtest/

Er flochte/

Wir flochten.

Imperfect. s. Ich söchte.
Particip. Geflochten/Flätad. *Sic:*
 Fichten/Fächta.
 Wegen/Wäga.
 9. Fressen/Äta/Frässa. Fress/Ät.
Præsens. Ich fresse/jag äter.
 Du frisstest.
 Er frisset.
 Wir fressen.
Imperf. Ich fraß/jag äät.
 Du frassst.
 Er fraß.
Imperf. s. Ich frässe/jag ääto.
Particip. Gefressen/Äten. *Sic:*
 Essen/äta. Geben/Giffwa.
 Lesen/läsa. Messen/mäta.
 Treten/träda. Vergessen/förgäta
 10. Gebehren/Föda. Gebehr/född.
Præf. Ich gebehre/jag föder.
 Du gebehrest/und gebihrest.
 Er gebehret/und gebihret/te.
Imperf. f. Ich gebahr/jag födde.
 Du gebährtest.
 Er gebährte.
Imperf. s. Ich geböhr.

Particip. Geböhren/Född.
 11. Geben/gää. Gehe/gact.
Præf. Ich gehe/jag gää. Du gehest/
 Er gehet.
Imperfect. Ich gieng/jag gie.
 Du giengest/Er gieng.
Particip. Gegangen/Gängen. *Sic:*
 Hengen/Hänga.
 Stehen/Stää. *quod in imperf. tamen habet.*
 Ich stund/jag stod.
 Du stundest.
 12. Gelten/gälla. gilt/gäll.
Præf. Ich gelte/jag gäll. Du gilstest/
 Er gilt. Wir gelten/te
Imperf. Ich galt/jag galt.
 Du goltest/Er golt/Wir golt
 ten/te. Wij gullo.
Imperf. s. Ich gülte/jag gullo.
Particip. Gegolten/gullit.
Sic fere, Schelten/banna.
Imperf. v. Ich schalt/jag hannade.
 Du schalttest und schuldest.
 Er schalt. *Cetera ut prius.*
 Schmelzen/Emälta/hmilz.
Imperf. a. Ich schmalz/jag smälte.

Du schmolkst/und schmolkst.
Er schmalk. *Cetera ut antea.*

13. Heben. löffta. hafwa up.
Heb. löfft. haf up.

Præsens. Ich hebe. jag löffter.
Du hebest/er hebet.

Imperf. Ich hub. jag löffte. hoof up.
Du hubest/er hub.

Imperf. Ich hübe. jag hotwo up.

Particip. Gehoben und gehalten. uplöfft
uphäftwen.

14. Helffen. hielpa. hielff. hielp.

Præsens. Ich helffe. jag hielper.
Du hilffst/er hilfft.

Imperf. Ich halff. jag halp.
Du halffest/er halff.

Imperf. S. Ich hülffe. jag hulpo.

Particip. Geholfen. hulpen.

15. Kennen. kanna/kenn/känn.

Præsens. est regulare.

Imperf. Ich kändte. jag kände.
Du kändtest/er kändte.

Imperf. S. Ich kennt oder kennete.

Partic. Bekändt/känd.

16. Eschen. släckia/lesch. släck.

part

Particip. Erloschen/uthsläckt/stöcknad.
cetera analoga. Sic:

Rechen/Hämpnas. Berochen/hämpnad.
Berheelen/döllia. Berheeh/döök Berpor
len/dold.

17. Quellen/uprinna.
Quill/uprinn.

Præs. Ich quelle/jag uprinne.
Du quillest/er quillt/wir quellen.

Imperf. Ich quall/jag uprann.
Du quollst/Er quall. Wir quol
len/wir uprunne.

Imperf. S. Ich quellet/jag upruano.

Particip. Gequollen/uprunnen.

Sic: Schwellen/Swulna.

At Imperf. S. Ich schwölle/jag swulnade.

18. Schencken/Eränkta. Schenck/
Eränk.

Imperfect. Ich schenckte und schunckte/
jag stänkte. Du schencktest und
schuncktest.

Particip. Beschenckt und geschuncken/
Eränk.

19. Scheren/Klippa/Kaka.
Scher/Klipp/Kaaka.

J *Imperf.*

Imperf. Ich schor / jag klippte, raakade.
 Du schorest / Er schor.
Imperf. S. Ich schdre.
Particip. Geschoren / Klipt / raakad.
 20. Schweren / Swäria. Schwär.
Imperf. Ich schwur / jag swoor.
 Du schwurest / Er schwur.
Imperf. S. Ich schwüre / jag sworo.
Particip. Geschworen / Swurin / it.
 21. Eehen / Eec. Eih. see.
Präsens. Ich sehe / jag seer.
 Du siehest / Er siehet / Wir sehen
Imperf. Ich sah / oder sahe / jag såg.
 Du sahdest / Er sah.
Imperf. S. Ich sähe / jag sågo.
Particip. Gesehen / Sed / sedt. Sic:
Impersonale, Gesehen / Skee.
 22. Sterben / Död. Stirb / Död.
Präs. Ich sterbe / jag dödr.
 Du stirbest / Er stirbet.
 Wir sterben, wij döde.
Imperfect. Ich starb / jag dödde.
 Du starbist oder storbist / Er
 starb / wir starben oder storben.
Imper

Imperfect. S. Ich stürbe.
Particip. Gestorben. Död. Sic.
 Bergen / Berbergē / Förborga, Döllia.
 Verderben. Föderfwa.
 Werben. Werfwa. handla.
 Werffen. Kassa.
 23. Werden / warda / bliffwa. De
 hoc vide supra p. 80. est. n. verbum auxi-
 liare.

Ei. Diph. 3. habet modos.

- I. Verleihen / Förlåna.
 Verleih. Förlån.
Imperf. Ich verliche / jag förlånte.
 Du verlichest / Er verliche.
Particip. Verlichen / Förlånt. Sic: dreyen
 vel Godeyen / triffwa. 3. v. *Imperf.*
 Er dichte und diche / han trifs.
 Freyen / Frija. quod etiam anal. est.
 Leihen / Låna. Verzeihen / förlåta.
 Zeihen / Beskylia.
2. Bleiben / bliffwa. Bleib / bliff.
Imperf. Ich blieb / jag bleff.
 Du bliebest / Er blieb.

Particip. Geblicben / blefwen. *Sic.* Hei-
schen / Ållar / begära. & Heiffen / be-
falla. *Sed NB. in participio e praece-*
dit, ut, geheiffen. geheiffen.

Weiden / fly / fly. Preiffen / priiffa.

Reiben / rifwa. Scheiden / illia.

Scheinen / skina. Schreiben / skrifwa.

Schweigen / tija. Steigen / stija.

Vermeiden / quod etiam anal. fly. Wei-
fen / wiffa.

Sic quog. Charact. Dipht. cy. Som:

Schreyen / skrija. Spreyen / spotta.
quod quog. anal.

3. Beißen / bita. Beiß / bißt.

Imperf. Ich biß / iag beet. Du bißest /
Er biß.

Particip. Gebiffen / Beten. *Sic.*

Befleiffen / b / flifta.

Gleiten / linta. Greiffen / griiffa.

Kneiffen / kniiffa. Leiden / lida.

Pfeiffen / püpa / hwiffa.

Reiffen / riffwa ritta. Reiten / ritta.

(Scheiffen / b. v. ad differentiam d

Schieffen) Schleichchen / Kriiffa.

Schleiff

Schleiffen / suppa. Schleiffen / flifta.
Schmeiffen / kasta. Schneiden / skä-
ra. Schreiten / strida. Spleiffen / klyf-
wa. Streiten / strida. Verbleichen /
bleckna. Vergleichen / lykna. Wei-
chen / wiffa.

J. Characteristica haffwer 7. sätt.

1. Binden / binda / bind.

Imperf. Ich band / iag band.

du bundest / du banst.

er band / han bant.

wir bunden / wij bundet se.

Imperf. s. Ich bände / iag bände.

du bündest / du bunde.

er bände / han bunde.

wir bänden / wij bundet se.

Particip. Gebunden / bunden.

Sic. Dringen / trängia. Finden / finna. Gen-

lingen / lykka. Gewinnen / wiina. Kling-

gen / klinga. Ringen / bråtas / kampa.

Rinnen / rinna. Schwimmen / simma.

Particip. v. hic est: Geschwommen uñ ge-

schwommen. Schwinden / twiina. Schwim-

gen / swinga. Singen / siinga. Sinken /

sunka.

stunka. Sinnen/ *Regulare est Præter. Part.*
 Sonnen fodra/kråfwia uth. Spiñen/spin-
 na. Springen/springa. Stincken/stinka
 luchtilla. Trincken/dricka. Winden/
 wrida. (winden/winna. in 2. Imperf. sing.
 Du wannest. plur. wir wunnen. ihr wunnet
 sie wunnen. Imperf. Subj. Ich wünne. Part.
 gewonnen/wunnen.) Zwingen/twinga.

2. Bieten/biuda. Beut/biud.

Præf. Ich biete/ Jag }
 du beutst/ tu } Biuder.
 er beut/ han }
 wir bieten/wi biude.

Imperf. J. Ich bot/ Jag }
 du botst/ tu } Bdd.
 er bot/ han }

Imperf. S. Ich böte/ jag budo.
 du bötst/ du bude.

Er böte/ han budo.

Particip. Geboten/buden.

Sic. Ziegen vel Zugen/böga.

Entspriessen/uprinna. Ziegen/ fly-
 gan. Gießen/sichta. Frieren/frysa.
 Geniessen/niuta. Gießen/giuta. (Kie-
 sen/NB. præsens est anal. Imp. J. Ich

lohrze. uthlora.) Kriechen/krypa. Lie-
 gen/cujus Imper. est. lieg & lug. liuga.
 Niessen/niuta. *parum usitatum est hoc*
vocab. simplex. Riechen/luchta. Schies-
 sen/schwa/ stiuta fram. Sicut, Sties-
 sen. Schiessen/stiuta. Schliessen/stuta.
 Sieden. Imperat. Sied & sud. siuda.
 (Stieben/ Præf. regul. & irregul. som
 Stofft bortflyga.) Trüngen/bedraga.
 Triessen/Drypa. Verdrießen/för-
 tryta. Verlieren/Lapa/förlora. Zie-
 hen/draga.

3. Bitten/bedia. Bitt/bed.

Imperf. J. Ich bat/ jag }
 du batest/ tu } Bad.
 er bat/ han }

J. Sub. Ich bete/ jag }
 du betest/ tu } bodo.
 er betet/ }

Particip. Gebeten. Sic:

Eigen/ligga. Sisen in Imperfect. s. mu-
 tatur in s. etiam in part. suttia.

Bringen/ in 1. & 3. imp. e. fini addi-
 tur. Particip. est, Gebracht. Vä-
 ra/föra till.

4. *Beginnen/ begynna. Beginn/ be-
gynna. Pres. Regul.*
- Imperfect.* Ich begann und begunte
du beguntest /
er begann und begunte/ } *begint.*
- Imperf. S.* Ich begunte/
du beguntest,
er begunte.
- Particip.* Begunnen und begonnen.
5. *Besinnen/ besinna. besinn/ Bes-
sinna.*
- Imperf. J.* Ich besann/ jag besinnade.
du besannest/er besann.
- Imperf. S.* Ich besunne/du besünne/er
besunne.
- Particip.* Besonnen/besinnad. *hinc unbet-*
sonnen/obetänkt.
6. *Birgen/ förborga/döllia. birg/
förborga/döll.*
- Pres.* Ich bergel/ jag förborgar/döllier.
du birgst/er birgt/wir
bergen.
- Imperf. J.* Ich barg/ jag förborgade/döldt.
du bargst/er barg.
- Imperf. S.* Ich bürge/du bürgest/er bürge/ } *Par-*

- Particip.* Geborgen/förborgad/döld.
7. *Wissen/ Weeta. wiß/weet.*
- Pres.* Ich weiß/ jag weet.
du weißt/du weestf.
er weiß/ han weet.
wir wissen: wij weete.
- Imperf. J.* Ich wußte/ jag wußte/er
du wußtest.
- Imperf. S.* Ich wüßte. *Particip.* Gewußt/
weest/eller wetat.
- NB. *Verwirren/ Besnåria/ beweswa.*
Verwirr/ besnår/år Analogon, så når som
Participium Verworren und Verwirret.

Under litera Characteristica D äro
så många sätt at *conjugera* som
orden äro.

1. *Können/ Kunna.*
- Pres.* Ich kan/ jag } kan
du kannst/ han }
er kan/tu kant/och kan.
Wir können/wij kunne.
- Imperfect. J.* Ich kunte/ jag }
du kuntest/tu } künde.
er kunte/han }

Particip. Bekunt/und können/kunnat.

2. Kommen/komma. *Vide supra Exemplum secundum Conjugationis irregularis.* pag. 96.

3. Mågen und mügen/Måå/kunnat/
förmåå

Pres. Jch mag / jag måår.

du magst / tu måår/te.

er mag / wir mögen.

Imperf. J. Jch mochte / und mächte/
jag måtte / se. du möchtest / er
mochte/wir mochten.

Imp. S. Jch möchte und mächte/se.

Particip. Gemocht/gemücht und mögen/
Mått/kunnat.

4. Sollen/stola.

Presens. Jch solle / jag skall.

du sollst / tu skall.

er soll / han skall.

Imperfect. Jch solte/jag skulle,
du soltest.

Particip. Gesolt und sollen/stolat.

5. Stossen/stöta/sicka. Stof/stöt.

Pres. Jch stosse / jag stöter.

du stoffest / tu stöter.

Imperfect. J. Jch stiech / jag stötte.
du stieffest.

Particip. Gestossen/stött.

6. Wollen/willia.

Pres. Jch will / jag will.

du wilt / und wilt / du wilt /

er will/han will.

Wir wollen/wij willie.

Imperf. Jch wolte / jag wille/se.
du woltest.

Particip. Gewolt oder wollen/williat.

U. Characteristica åfwen så.

1. Müssen/måå.

Pres. Jch muß / jag måstelse.

du mußt/er muß.

Imperf. J. Jch mußte / du mußttest.

Imperf. S. Jch müste.

Particip. Gemußt/oder müssen.

Mügen vid mögen.

2. Ruffen/roopa. Ruff/roopa.

Pres. Jch ruffe / jag roopar/se.

du ruffst.

Imperf. Jch rieß / jag roopade/contr. ropte.

du rießst.

Imperf. S. Ich rieffe
Particip. Geruffen/roopat.

3. Führen/tōras/drista sig til.
Zahr/tōrs.

Pres. Ich zahr/jag }
du zahrst/tu } Tōrs.
er zahr/han }

Wir führen/wij tōres.

Imperf. F. Ich tūrste/jag }
du tūrst/tu } Tordes.
er tūrste/han }

Imperf. S. Ihr tūhre und tūrste.
Particip. Gctūrst/tordts.

4. Tuhn/gōra. tuh/gōr.

Pres. Ich tuh/jag }
du tuhst/tu } Gōr.
er tuh/han }

Wir tuh/wij gōre.

Imperf. F. Ich tāt/jag giorde/te.
du tātst/er tāt.

Imperf. S. Ich tātst/du tātst/te.
Particip. Gctān/giord.

Index anomalorum. Secund. ABC

Numerus prior paginam posterior
modum notat.

Bäcken	118. 1.	Dencken	124. 5.
Bedarff	118. 2.	Dreschen	124. 6.
Befehlen	122. 1.	Dringen	133. 1.
Befleissen	132. 3.	Entspriessen	134. 2.
Beginnen	136. 4.	Errahten	119. 3.
Beissen	132. 3.	Ererschallen	119. 4.
Bergen	131. 22.	Ererschrecken	125. 7.
Berffen	123. 3.	Essen	126. 9.
Beschenecken	123. 2.	Fahren	118. 1.
Besinnen	136. 5.	Fallen	119. 3.
Biegen	134. 2.	Fangen	119. 3.
Bieten	134. 2.	Fechten	126. 8.
Binden	133. 1.	Finden	133. 1.
Biegen	136. 6.	Flechten	125. 8.
Bitten	135. 3.	Fliegen	134. 2.
Blasen	119. 3.	Fliesen	134. 2.
Bleiben	131. 2.	Freyen	131. 1.
Braten	119. 3.	Fressen	126. 9.
Brechen	123. 4.	Frieren	134. 2.
Bringen	135. 3.	Gebahren	126. 10.
Darffen	118. 2.	Geben	126. 9.
Deyen vel. gedeyen	(131. 1.)	Gehen	127. 11.
		Gelien	

Belingen	133. 1.	Kriechen	135. 2.
Belten	127. 12.	Laden	118. 1.
Benieffen	134. 2.	Laffen	119. 3.
Geschehen	130. 21.	Lauffen	120. 2.
Gewinnen	133. 1.	Leiden	132. 3.
Gieffen	134. 2.	Leien	126. 9.
Gleiten	132. 3.	Leichen	128. 16.
Graben	118. 1.	Leihen	131. 1.
Greiffen	132. 3.	Liegementi	135. 2.
Haben	119. 5.	Ligenjacere	135. 3.
Halten	119. 3.	Wahlen referatur	
Hauen	120. 1.	(ad Schlagen)	
Heben	128. 12.	Weciden	132. 2.
Heischen	132. 2.	Wessen	126. 9.
Heiffen	132. 2.	Wögen	138. 3.
Helffen	128. 14.	Wügen	138. 3.
Hengen	127. 11.	Wüssen	139. 1.
Jagen	118. 1.	Wehmen	124. 4.
Kauffen	121. 3.	Wiesfen	135. 2.
Keinnen	128. 15.	Wreiffen	132. 3.
Kiesen	134. 2.	Wreiffen	132. 3.
Klingen	133. 1.	Wvellen	129. 17.
Kneiffen	132. 3.	Wahen	119. 3.
Kommen	138. 2.	Kauffen/ vel	
Können	237. 1.	Kauffen	121. 3.

Rechen

Rechen	129. 16.	Schliessen	135. 2.
Reiben	132. 2.	Schneiffen	133. 3.
Reiffen	132. 3.	Schmelzen	127. 12.
Reiten	132. 3.	Schneiden	133. 3.
Riechen	135. 2.	Schreiben	132. 2.
Ringen	133. 1.	Schreiten	133. 3.
Rinnen	133. 1.	Schreyen	132. 2.
Ruffen	139. 2.	Schweigen	132. 2.
Sauffen	120. 3.	Schwellen	129. 17.
Saugen	121. 3.	Schweren	130. 20.
Schaffen	118. 1.	Schwären	133. 1.
Schauben	121. 3.	Schwinden	133. 1.
Scheiden	132. 2.	Schwingen	133. 1.
Scheinen	132. 2.	Sehen	130. 21.
Scheiffen	132. 3.	Sieden	135. 2.
Schelten	127. 12.	Singen	133. 1.
Schenccken	129. 18.	Sincken	133. 1.
Scheren	129. 19.	Sinnen	133. 1.
Schieben	135. 2.	Sitzen	135. 3.
Schieffen	135. 2.	Sollen	138. 4.
Schlaffen	119. 3.	Sonnen	134. 1.
Schlagen	117. 1.	Spenen	132. 2.
Schleichen	132. 3.	Spinnen	134. 1.
Schleiffen	133. 3.	Spiffen	133. 3.
Schleiffen	133. 3.	Sprechen	124. 4.

Sprin

Enom frommou äro och dhe aldraringas
ste Tienstjerja en blott tienstachtig Wil-
lie til behag: En obtäncktt högmödig
dääre förachtar wäl, och gör effterlöste aff
dhe aldrakostliasse och tackwårdeste Uth-
rotienstjer. Doch Jagh wänder migh til
mit Upsåts fullhöllande, wissande 12. nö-
dige Syntax. Reglar.

De Syntaxi quaedam notanda.

1. Undertijden gåås *Articulus* förbit/
och des sidste Bookstaf blifwer wed äm-
dan pådet ord *Articulus* föregåå skulle.
Såsom: Gutes mahtes seyn/för: Eines
guten Muhtes seyn. Guter dinge seyn/
för: der guten Dinge seyn. Altså: Ver-
söhnter Feindschafft und geslickter Freunds-
schafft ist nicht zu trauen.

2. Dhe *Nomina* som betyda ens Jä-
dernes Land/Slächt/Landskap/Ämbett/
Gestalt/Warelle och Förrättande/blifwa
utgi *genitivo* utförde. Såsom: Er ist
siner G. buhrt ein Deutscher. Er ist
Schw. diches Geschlechtes. Seiner Lads-
Art ist er ein Franck. Seines Hand-
w. ritz ist mein Bruder ein Schuster. Er
hat

hat ein Weib schöner Gestalt. Er ist
treus Gemühtes. NB. Kan och uthfalt
warda med disse *particular* von eller nach.
såsom: Sie ist zartes Leibes. eller: ist
zart von Leibe/eller/ist am Leibe zart. Dem
Leibe nach ist sie zart/1c.

3. Sammaledes warda *nomina* satte
in *genitivo*, när dhe betyda/en Mening/
willia/sitt/föreordande och Lågenheet.
Såsom: Seines gefallens mit einem spie-
len. Keines wegcs gestatten/ihres Ver-
meiners Euren Brieff freundliches ge-
neigtes Willens empfangen Müglichstes
Fleisses verrichten. Unsers Verhoffens.
Obgehörten falls. Obligende Gebühr bey-
gebracht / *Vide Sch.* 830. Bdr för sit nyt-
tiga bruuk skull/sittigt acht tagas. NB.
Kan i lika måtto genom disse *particular*
uthtalas/ mit/in eller nach. Solcher wei-
se/eller mit/nach/in solcher Weise verhol-
ten.

4. *Adjectiva* som merkia någon My-
ckenheet; Mangel/(troht/brist) Winne/
glömsta/skull eller ofskuld/taga och så *Ge-
nitivum* till sig. Såsom: Boll su jes
K 2 Weis

Weines seyn. Keines Trostes fähig seyn.
Des Ding skündig seyn. Des Handels
thulhaftig seyn. Des Diebstahls
schuldig seyn. Des Verläumbdens ist nie
mand frey.

5. Voller / *Masculinum* af voll blifwer
i älla *Casibus* och begge *Numeris* sådi *indee-*
linabelt brukat när det merker: Full/aller
fult medh. Såsom:

Ist ichier nichts übrig mehr/als Sees
len voller Schmen/als Leben voller Tod/
als Leiber voller Plag/als Zeiten voller
Qual/als Zungen voller Klag/als Her
zen voller Angst/als Augen voller Thrä
nen.

6. *Pronomen* es/ växer stundom medh
näst stående ord tillsammans/ i dhet e uthlä
tes. Såsom: Ich habes/ Jag hafwer det.
Mins zu dir tage til dig. Gib mirs/ &c.

7. *Verba auxiliaria*, uthelätas under
den/ och förslås under *verbo*. Doch måste
här serdelis mätta hållas/ at tablet icke
blifwer det igenom mödret. såsom: Als sie
mitteleidentlich veripüret/ das ihrem gelieb
ten Vaterlande ein so grosser Mangel
ange

angefallen. (veripüret haben / angefallen
war.)

8. Detta Hiclvordet: Ich bin, tager til
sig *Genitivum*, då han något behag eller
mishag/ b. skaffnheit egenkap och besitt
ning betydar. Såsom: Er ist des Erbes
kens und endlichen Gemütes. Ich bin
nicht seines Kopfes. Es ist meines
Luhns nicht. Luth.

9. Den *Particul.* zu blifwer *Infinitivis*
tillagd/ och gifwer dem den betydelse som
hoos de *Latince* / *Gerundia*, *Supina*, *Partici-*
pium Fut. pass. Såsom: Ein B. sunder ist
geschickt zu wandeln / Ein Weiser zu
handeln / Ein Sanftmüthiger zu us
berkommen. Pr. Böses zu lassen/
uad gutes zu thun / darzu hat man aller
wegen Gelegenheit.

10. Dhe *verba* som betyda någon myk
ta / bruk / brist / myckenheit / af gån dande /
återhåld / åtande / förundran / minne / glöms
ka försummelse / sitt / bestöllande / taga til
sig *Genitivum*. såsom: Ich genieße dies
ses Dinges, Ich gebrauche dieses Din
ges. Ich enthalte mich dieses Dings.

Des Creukes können wir so wenig ent-
rahten / als Essens und Trinctens. *Luth.*
Entbehren / beraubt seyn / sich verwundern /
einen beschuldigen gedenecken oder verges-
sen dieses Dinges / och slyka sicer.

11. *Verbum sãttics* gernã cfferi i menin-
geni / *Lyffan* hwilket i gement taal / *Swe-*
skan sãllan sicer; / sãsom: *Ita* Brød och
dricka *Wijn* / *ic.* Brød essen / und *Wein*
trincken / *ic.*

12. *Tilfrãgan* När / *sivaras* med *Geni-*
tivo och *stundom* med *Accusativo*. *Sã-*
som: *Voriges* Jahrs war theure Zeit /
dieses Jahr ist wolfeile Zeit.

13. *Verba impersonalia* som någon *Ca-*
sum hoos sig *hoswa* / (*Bell.* 285) taga til
sig sombliga *Dativum* sombliga *Accus-*
sombliga begge. *Med Dativo* finnas desse

andet		eignet	
ant		entsãlt	
E begegnet	mir.	E gentfãhret	mir.
begnũget		fãlt in	
behaget		fehlet	
beliebt			

gebricht

gebricht		kõmpf ein.	
gebũhret		kõmt zu mass	
gedenckf		liebet	
gefãllt		liegt an	
gehaget		mangelt	
gehẽt ãbel /		<i>Ita,</i>	
wohl.		mit fahren	
E gehõret	mir.	E nũset	mir.
geliebt		schadet	
genũget		siehet an	
geschwant		Trãumet	
geziemet		ist ergõnt.	
grãwẽlt		widerfãhret	
grauet		ziemet	
ist bange		zweiffelt.	
ist schwãr			

Medh Accusativo.

Bedũnckf		durstet	
befremdet		siehet an	
bekũmmert		freurt	
E berœuet	E	gehẽt an	
betriffet		gedũnckf	
daurt		gelũstet	
dũnckf		gemãhnt	
		R 4	gerœuet

gerueet	nimt wunder
gruemet	ruet
hat heel	sichet an
hat wunder	schläffert
lindert	slofft an
Es hungert	3 Traurt vide
jammert	daurt
irret	triffet an
fränckt	verdreuff
frümmet	verlangt
idem quod grümet	verwundert
lustet	wundert

Med Dativo och Accusativo.

Daucht oder
deucht. *Sch.* 867.
Bell. Synt. 292.

Es	Eckele	mir und mich.
	Hilff	
	Kommet an	
	Kosset	
	Schauret	

Beträffande alligerade loca finner man här uppå uthi *D. Sebott.* Och *M. Bellin.* hwilka för behagelig fortheet skull här utpelas. Och des åstundande dijt anwitt
sas/

ses / i fall / om något thera skulle twiflas.
Slutom nu medh *Præpositionum constructione*, hwilken wår dets olikt dets swår och derföre enom *Swenske* högnödig är at wita och achta.

14. Desse *Præpositiones* fogas gemeensligen medh/ *Genitivo.*

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Aufferhalb. | Altså och desse ord. |
| 2. Innerhalb. | 1. Angesehen. |
| 3. Hinterhalb. | 2. Unangesehen. |
| 4. Oberhalb. | 3. Besage. |
| 5. Unterhalb. | 4. Inhalts. |
| 6. In mitten. | 5. Kraft. |
| 7. Wegen. | 6. Laut. |
| 8. von wegen. | 7. Vermittelt. |
| 9. Von her. | 8. Vermöge. |
| 10. Um willen. | 9. Ungehindert. |
| 11. Von willen. | Taga <i>Genitivum</i> |
| 12. Lang. <i>Post positivum est.</i> | fast dhe enåra <i>Præpositiones.</i> |
| 13. Halbeloder halbē. | |

Accusativo.

- | | |
|-------------|-----------------------|
| 1. Durch. | 5. Sonder. |
| 2. Für Pro. | 6. Um. <i>Circum.</i> |
| 3. Gen. | 7. Wider. |
| 4. Dyn. | |

Abla-

Ablativo.

- | | |
|------------|--------------|
| 1. Aus. | 6. Nachst. |
| 2. Binnen. | 7. Ob öfwer. |
| 3. Mit. | 8. Sampt. |
| 4. Nach. | 9. Von. |
| 5. Näge. | 10. Zu. |

Genitivo och Ablativo.

- | | |
|--------------------|------------------|
| 1. Diffeit. | På denne fijdan. |
| 2. Jenseit. | På andre fijdan. |
| 3. Seit oder Eint. | Sedan. |

Accusativo och Ablativo.

- | | |
|------------|---------------|
| 1. An. | 7. Hinter. |
| 2. Auff. | 8. In. |
| 3. Auffer. | 9. Neben. |
| 4. Bey. | 10. über. |
| 5. Vor. | 11. Unter. |
| 6. Gegen. | 12. Zwischen. |

NB. Dhetta är den gemeen- och eenfaldigste *Construction* der wed en *Incipient* säkert kan förblifwa / den nogare will om desse *Præpositionibus informer*as / läse *Bell. Syntaxin præposit. Teuticarum*, som uthförligen här om skrifer. Wäre följande den *Latiniske Construction*.

B E S U E.

Hedenstund ännu något rum är öfrigt wil jag / til ett Besluit / dem eensfaldigom til råttelse / detta ena om Språkens egenkap / lemna: Det finnes i Tyskan åtskillige sätt at tala / som i andra Språk intet wäl lunda / om man dem ord ifrån ord öfwerlättia skulle / hwilket både i talande / som serdeles i skrifwande / och aldranast i verterande böder i noga acht tagas; Annor bestid kan doch der til egifwas / än at Språkets egenkap så er / och öflige bruket hafwer slukt infördt; der på wil jag allenast någre fåå *Exempel* upslättia / aff dem som i dageligt taal föreskomma:

Das macht / dhet wäller Es läßt schön / dhet ståår (seer ut) wäl. Es sicket mich nicht an / dhet tienar mig intet / vel, är intet min gattning. Lange weile haben / leedas wed / tyckia sig tiden wara lång / leedosam. Guter dinge seyn / wara lustig / eller wäl til mods. Wer kan davor / hwem råder derföre. Es ist dem Herren damit nicht gedienet / min Herre hafwer intet godt der aff.

Es

Es ist mir leid/det gör mig ondt. W
gibts hic vor Leute/hwad finner man
för Folk/ve.

Etj här seer och weet nu dhenn gunstige
begge Språken förstående Läsaren/hu
illa dhett skulle liuda i dhett ena Språket
om man dhetta ord effter ord i dhett and
öfversättia wille. Om stift och annan
smått både nyttigt och lustigt i Språken
confererande at wecta gifwer nu lägen
heeten ey wijdare tilfälle at handla. U
than befaller dhenn högt gunstbewä
gne Läsaren i Guds wälsta
gnade bestäm.



INDEX TITULORUM.

P rologium de natura linguæ Germanicæ in genere, ubi de tribus sciendum.	
1. Pronunciatione. pag.	15.
2. Copia Vocabulorum.	18.
3. Præceptis Grammaticis.	20.
II. De Articulis.	25.
III. De Generibus nomin.	26.
1 De Regulis Generalibus.	27.
2. De disconvenientibus.	30.
3. De Variantibus.	62.
IV. De Numeris.	73.
V. De Casibus.	74.
VI. De Declinationibus.	74.
Earum regulæ Generales.	74.
Prima Declin.	75.
Secunda Declin.	79.
Tertia Declin.	81.
Quarta Declin.	83.
VII. De Numeralibus.	87.
VIII. De Pronomine.	88.
IX.	

- IX. De Verbo. ubi.
1. De auxiliaribus. 9
 2. De Conjug. Regulari. 10
 3. De Conjug. Irregul. 106
 4. De Verb. anomal. in specie. 110
 5. Verborum anomal. Index. 14
- X. Quæ de Synt. peculiari-
(ter obs. Reg. 12. 146

FINIS.

